



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI
E-BIKE, EPAC, PEDELEC, S-PEDELEC

EN 15194



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI EN 15194

E-BIKE, EPAC, PEDELEC, S-PEDELEC

Prima della prima uscita leggete le pagine da 2 a 18.

Prima di ogni uscita eseguite i controlli descritti nelle pagine da 19 a 22.

Rispettate gli intervalli di manutenzione nel capitolo **«Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la vostra bicicletta VELO DE VILLE»** nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE.

! Avviso

Leggete in ogni caso anche le istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e le istruzioni per l'uso del produttore del motore che vi sono state consegnate dal vostro rivenditore VELO DE VILLE. Leggere anche le istruzioni per l'uso allegate dei produttori di componenti.

1ª edizione, novembre 2021

© È vietata la ristampa, la traduzione, la riproduzione o l'ulteriore uso commerciale, totale o parziale, anche su media elettronici, senza previa autorizzazione scritta di Zedler – Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH.

© Testo, elaborazione, fotografia, realizzazione grafica
Zedler – Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH
www.zedler.de

IL PEDELEC E I SUOI COMPONENTI

Telaio:

- Ⓐ Tubo orizzontale
- Ⓑ Tubo obliquo
- Ⓒ Piantone
- Ⓓ Fodero verticale
- Ⓔ Fodero orizzontale
- Ⓕ Tubo di sterzo

Forcella ammortizzata:

- Ⓐ Testa della forcella
- Ⓑ Tubo portante
- Ⓒ Fodero
- Ⓓ Forcellino

Ⓘ Motore

Ⓚ Batteria

Ⓛ Display



IL PEDELEC E I SUOI COMPONENTI

Telaio:

- Ⓒ Piantone
- Ⓓ Fodero verticale
- Ⓔ Fodero orizzontale
- Ⓕ Tubo di sterzo
- Ⓖ Tubo centrale

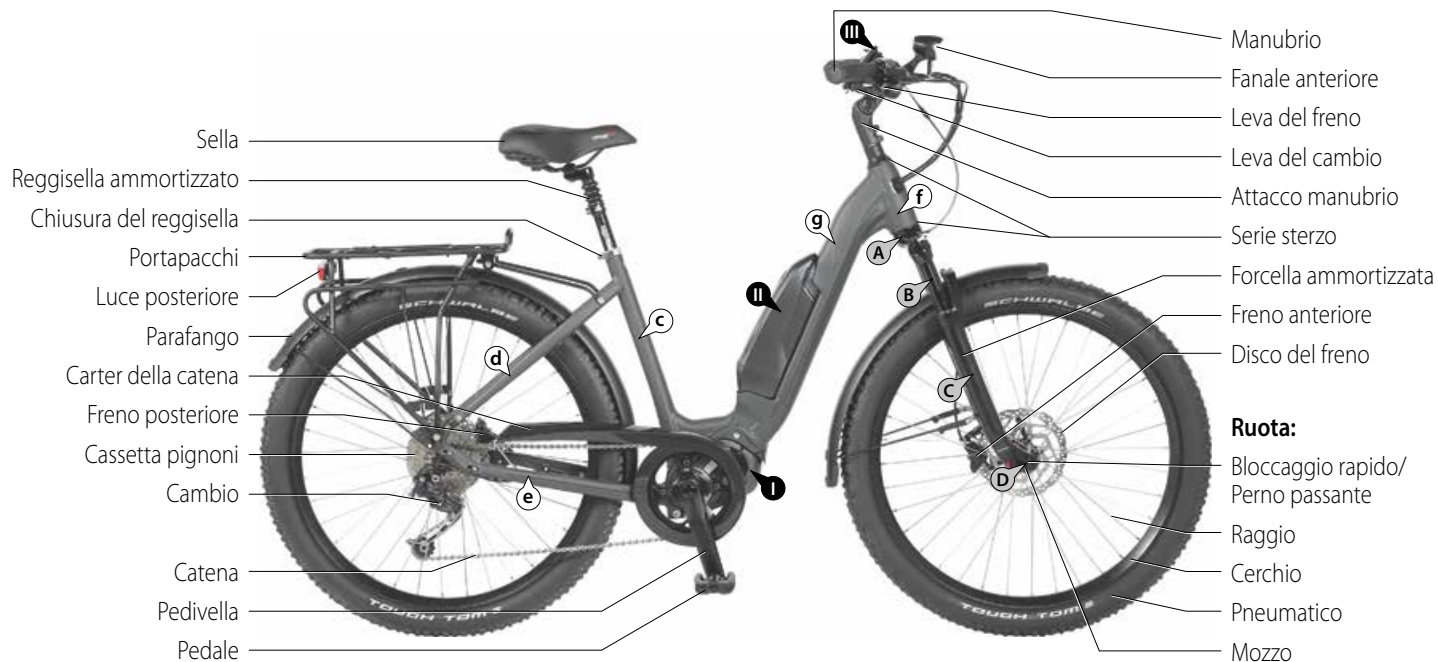
Forcella ammortizzata:

- Ⓐ Testa della forcella
- Ⓑ Tubo portante
- Ⓒ Fodero
- Ⓓ Forcellino

Ⓘ Motore

Ⓚ Batteria

Ⓛ Display



INDICE

NOTE SULLA PRESENTE TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI VELO DE VILLE	2
AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA	4
USO CONSENTITO	6
Panoramica Pedelec, S-Pedelec e E-Bike – disposizioni di legge in Italia	9
LINEE GUIDA	10
Guida alla sostituzione dei componenti su eBike/pedelec con marchio CE con pedalata assistita fino a 25 km/h	10
Guida alla sostituzione dei componenti su eBike/pedelec rapidi con pedalata assistita fino a 45 km/h	11
Pericolo a causa del tuning di Pedelec/E-Bike 25	12
PRIMA DELLA PRIMA USCITA CON IL PEDELEC VELO DE VILLE	14
PRIMA DI OGNI USCITA CON IL PEDELEC VELO DE VILLE	19
INDICAZIONI PER PEDALARE CON IL PEDELEC VELO DE VILLE	23
Pedalare con pedalata assistita	23
Distanza – Consigli per lunghe uscite con il Pedelec VELO DE VILLE	25
Pedalare senza pedalata assistita	27
PARTICOLARITÀ DI GUIDA CON IL PEDELEC VELOCE (S-PEDELEC) VELO DE VILLE	28
INDICAZIONI PER UN CORRETTO UTILIZZO DELLA BATTERIA	31
TRASPORTO DEL PEDELEC VELO DE VILLE	34
In macchina	34
In treno / con mezzi di trasporto pubblici	35
In aereo	35
DOPO UNA CADUTA CON IL PEDELEC VELO DE VILLE	36

ASSISTENZA E MANUTENZIONE	40
RESPONSABILITÀ SU DIFETTI DI FABBRICAZIONE E GARANZIA	44
Indicazioni sull'usura	44
CONDIZIONI DI GARANZIA AT ZWEIRAD GMBH	45
CERTIFICATO DELLA BICICLETTA	46
VERBALE DI CONSEGNA	47
INTERVALLI D'ISPEZIONE – TIMBRI	48
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	53



NOTE SULLA PRESENTE TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI VELO DE VILLE

Le immagini [a-f] mostrano dei tipici Pedelec VELO DE VILLE: uno di questi tipi corrisponde approssimativamente al Pedelec da voi acquistato. Nel frattempo il mercato offre molti tipi differenti di biciclette che nello specifico sono state progettate e quindi equipaggiate per soddisfare esigenze diverse.

Le possibili conseguenze che sono state indicate sopra non vengono sempre ripetute nelle istruzioni per l'uso laddove appaiono questi simboli.

Leggere anche le istruzioni per l'uso allegate dei produttori di componenti.



Prestare particolare attenzione ai seguenti simboli:

Pericolo

Questo simbolo indica un possibile pericolo per la vostra vita e la vostra salute in caso di mancata esecuzione delle relative operazioni necessarie o nel caso in cui non vengano presi i provvedimenti necessari.

La presente traduzione delle istruzioni per l'uso originali VELO DE VILLE è disciplinata dalla normativa europea. Nel caso di fornitura del Pedelec VELO DE VILLE in paesi non europei, il produttore può essere obbligato ad allegare istruzioni integrative.



Attenzione

Questo simbolo indica un comportamento sbagliato che può causare danni a cose o all'ambiente.

La presente traduzione delle istruzioni per l'uso originali VELO DE VILLE costituisce istruzioni per l'uso integrative per particolarità dei Pedelec. Essa forma un sistema unico insieme alle istruzioni per l'uso del produttore del motore e alle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE che avete ricevuto con il Pedelec VELO DE VILLE.

Avviso

Questo simbolo fornisce informazioni su come usare il prodotto o rimanda alla relativa sezione delle istruzioni per l'uso della bicicletta alla quale è necessario prestare particolare attenzione.



⚠ Attenzione

Le istruzioni per l'uso dei produttori dei singoli componenti hanno sempre la priorità sulla presente traduzione delle istruzioni per l'uso originali VELO DE VILLE. Questo vale in particolare in caso di contraddizioni fra le istruzioni per l'uso del produttore di componenti e la presente traduzione delle istruzioni per l'uso originali VELO DE VILLE. Lo stesso vale anche per le coppie di bloccaggio delle viti.



i Avviso

Per una migliore leggibilità, i termini relativi a persone utilizzati nella presente traduzione delle istruzioni per l'uso originali VELO DE VILLE, come ad es. rivenditore VELO DE VILLE, ciclista, meccanico, produttore, si riferiscono a persone di tutti i generi. Ciò non esprime in alcun modo una discriminazione di genere o una violazione del principio di uguaglianza.



i Avviso

Conservate la presente traduzione delle istruzioni per l'uso originali VELO DE VILLE e consegnatela al successivo utilizzatore qualora vendiate, noleggiate o consegniate il Pedelec VELO DE VILLE ad un'altra persona.

Le istruzioni per l'uso integrative, insieme alle ulteriori istruzioni, sono conformi ai requisiti della norma EN ISO 4210-2, della norma EN 15194 per biciclette con pedalata assistita da motore elettrico (EPAC, electrically power assisted cycle) e della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Quelle che nelle norme europee EN 15194 e prEN 17404 (progetto) vengono indicate come biciclette EPAC con pedalata assistita, nella presente traduzione delle istruzioni per l'uso originali vengono indicate come Pedelec. Troverete una descrizione più dettagliata dei diversi tipi di EPAC nel capitolo «**Uso consentito**».

Le presenti istruzioni non sono da intendersi come guida per assemblare o riparare un Pedelec VELO DE VILLE né per mettere in condizioni di marcia i Pedelec VELO DE VILLE parzialmente montati.

La presente traduzione delle istruzioni per l'uso originali VELO DE VILLE non vale per Pedelec diversi dal tipo illustrato.

I dettagli tecnici possono subire variazioni rispetto ai dati e alle immagini delle istruzioni per l'uso originali.



AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

Gentile cliente VELO DE VILLE,

con l'acquisto di questo Pedelec VELO DE VILLE [a-c] (Made in Germany) avete scelto un prodotto di qualità. Il vostro nuovo Pedelec VELO DE VILLE è stato realizzato con parti sviluppate e prodotte con precisione e know-how. Il vostro rivenditore VELO DE VILLE ha provveduto al suo montaggio e ne ha anche verificato il regolare funzionamento. Non vi resta che montare in sella e pedalare in tutta sicurezza, e con l'ausilio del motore sentirete il vento in poppa.

Nel presente manuale troverete raccolta una serie di consigli per l'uso del Pedelec VELO DE VILLE nonché informazioni interessanti sulla tecnica di costruzione della bicicletta e del Pedelec, sulla cura e manutenzione. Vi invitiamo a leggere con attenzione questo manuale, anche se siete ciclisti esperti e conoscete già il Pedelec. Negli ultimi anni la tecnica di costruzione dei Pedelec ha fatto grandi progressi. Prima di uscire per la prima volta con il nuovo Pedelec VELO DE VILLE vi consigliamo di leggere almeno il capitolo **«Prima della PRIMA uscita con il Pedelec VELO DE VILLE»**.

Prima di mettervi in sella al vostro Pedelec VELO DE VILLE eseguite sempre la prova di funzionamento descritta nel capitolo **«Prima di OGNI uscita con il Pedelec VELO DE VILLE»**, ed il divertimento e la sicurezza saranno garantiti.

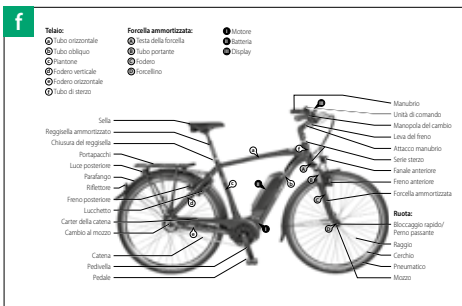
Anche un manuale grande come un'enciclopedia non potrebbe contenere tutte le possibili com-

binazioni di modelli di Pedelec e componenti. Pertanto l'attenzione del presente manuale, delle istruzioni per l'uso del produttore del motore e delle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE è incentrata sul Pedelec VELO DE VILLE da voi acquistato e sui componenti comuni e vi illustra le indicazioni e le avvertenze più rilevanti.

Nell'eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione descritte in modo esaustivo vi invitiamo a tenere sempre presente che le istruzioni e le indicazioni valgono esclusivamente per questo Pedelec. I consigli qui riportati non sono applicabili ad altri tipi di Pedelec o di E-Bike. Dato il gran numero di varianti e i tanti modelli è possibile che le operazioni descritte non siano complete. Vi invitiamo in ogni caso ad attenervi alle istruzioni dei fornitori di componenti che vi sono state consegnate dal vostro rivenditore VELO DE VILLE.

Tenete presente che le istruzioni possono risultare incomplete a seconda dell'esperienza e delle attitudini manuali di chi esegue le operazioni. È possibile che alcune operazioni richiedano ulteriori utensili (speciali) o istruzioni aggiuntive. Il presente manuale non è in grado di trasmettere le conoscenze di un meccanico di biciclette. In caso di dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore VELO DE VILLE.

Nel traffico stradale guidate sempre con prudenza e rispettate le norme di circolazione per non mettere in pericolo voi stessi e gli altri.



Prima di partire ancora un paio di consigli che, in quanto noi stessi ciclisti, ci teniamo a darvi: non andate mai in bicicletta senza casco e occhiali adeguati **[d]** ed usate sempre un abbigliamento adatto al ciclismo, chiaro e ben visibile, per lo meno pantaloni a gamba stretta o fascette stringipantaloni e scarpe **[e]** adatte ai pedali montati.

Il presente manuale non è in grado di insegnarvi ad andare su un Pedelec. Durante la guida di un Pedelec dovete essere consapevoli del fatto che state svolgendo un'attività potenzialmente pericolosa, soprattutto nel traffico su strade pubbliche. Pertanto dovete essere sempre in grado di mantenere il controllo del Pedelec. Fin dai primi metri tenete ben presente che d'ora in poi la vostra velocità sarà maggiore. Guidate quindi con adeguata prudenza e attenzione.

Come accade in ogni tipo di sport ci si può ferire anche guidando un Pedelec. Prima di montare in sella al Pedelec bisogna essere consapevoli di tale pericolo ed accettarlo. Non dimenticate che un Pedelec non dispone dei dispositivi di sicurezza di una macchina quali ad es. carrozzeria, ABS o airbag. Quindi guidate sempre con prudenza, rispettando gli altri utenti del traffico. Non guidate mai dopo aver assunto medicinali, droghe, alcol o se vi sentite stanchi. Non trasportate mai una seconda persona sul Pedelec e tenete sempre le mani sul manubrio.

Osservate le norme che regolano l'uso dei Pedelec fuori dalle strade asfaltate. Tali norme sono diverse a seconda dei singoli paesi.

Rispettate sempre la natura, e in special modo quando attraversate boschi e prati. Andate in bicicletta solo su strade e percorsi segnati e battuti.

Ricordate che vi state muovendo rapidamente e in modo silenzioso. Non spaventate i pedoni o gli altri ciclisti. Per prevenire gli incidenti, se necessario, annunciate in tempo utile il vostro passaggio suonando il campanello e rallentate. Vi consigliamo pertanto di esercitarvi ad usare il Pedelec.

Prima di tutto vi invitiamo a prendere confidenza con i componenti del vostro Pedelec VELO DE VILLE. Per cominciare estraete la pagina di copertina anteriore delle istruzioni per l'uso, dove sono raffigurati due Pedelec VELO DE VILLE di esempio con la descrizione di tutti i principali componenti **[f]**. Tenete aperta questa pagina durante la lettura in modo da trovare subito le parti menzionate nel testo.

Pericolo

Nell'eseguire le operazioni di cura e registrazione della bicicletta, non pretendete troppo da voi stessi mettendo così a rischio la vostra sicurezza. In caso di dubbi o domande non esitate a contattare il vostro rivenditore VELO DE VILLE.

Pericolo

Rispettare l'Art. 182 del Codice della Strada: è fatto divieto ai conducenti di biciclette di farsi trainare dalle automobili. Non è consentito andare in bicicletta senza mani. È consentito staccare i piedi dai pedali soltanto quando lo stato della strada lo renda necessario. Inoltre è consentito guidare con cuffie sonore solo a condizione che non limitino la capacità uditiva.



b

CERTIFICATO DELLA BICICLETTA

Produttore: AT Zwieler GmbH

Numero di serie: _____

Modello: _____

N° telaio: _____

Sistema di propulsione: _____

Motore frontale Motore centrale Motore sulla ruota posteriore

Modello batteria: _____

N° chiave: _____

Tensione (Volt): _____

Angolare (Ah): _____

Capacità (litri/ore): _____

Forcella ammortizzata (produttore/modello): _____

Numero di serie: _____

Sospensioni (produttore/modello): _____

Forma del telaio: _____

Misura del telaio: _____

Dimensioni di ruota e pneumatico: _____

Colori: _____

Numero di telaio: _____

Uso consentito

Uso conforme a

Categoria 1 Categoria 2 Categoria 3

Peso a vuoto Pedelec (tutti i ricambi) _____ kg

Peso complessivo massimo ammissibile _____ kg

Public, conduttore, bagaglio ed eventuale rimorchio sì no

Portata di carico: sì no

Carico consentito: sì no

Seggiolino consentito: sì no

Rimorchio consentito: sì no

Carico rimorchiabile ammissibile _____ kg

Leve dei freni - Assegnazione dei freni

Laterale: Freno sulla ruota anteriore Freno sulla ruota posteriore

Lineare: Freno sulla ruota anteriore Freno sulla ruota posteriore

⚠ Pericolo

Leggere attentamente i capitoli «Prima della prima uscita con il Pedelec VELO DE VILLE», «Uso consentito» e «Prima di ogni uscita con il Pedelec VELO DE VILLE» nella presente traduzione delle istruzioni per l'uso originali.

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE _____

Il Pedelec VELO DE VILLE è un ciclomotore a motore elettrico che funziona a pila e non è un ciclomotore a motore a scoppia. Il ciclomotore a motore a scoppia è un ciclomotore a motore a scoppia e non è un ciclomotore a motore elettrico. Il ciclomotore a motore elettrico è un ciclomotore a motore elettrico e non è un ciclomotore a motore a scoppia. Il ciclomotore a motore a scoppia è un ciclomotore a motore a scoppia e non è un ciclomotore a motore elettrico. Il ciclomotore a motore elettrico è un ciclomotore a motore elettrico e non è un ciclomotore a motore a scoppia.



USO CONSENTITO

Ricordarsi che ogni tipo o tipologia di Pedelec, di seguito indicata come categoria, è stata costruita per un uso specifico. Utilizzate il vostro Pedelec VELO DE VILLE [a] solamente per l'uso a cui è destinato, altrimenti rischiate che il Pedelec VELO DE VILLE non sopporti la sollecitazione e si rompa, con conseguenze anche gravi o incidenti. Un uso non consentito comporta inoltre la perdita di validità della garanzia. Chiedete conferma al vostro rivenditore VELO DE VILLE sul tipo di categoria a cui appartiene il Pedelec VELO DE VILLE. Consultate il certificato della bicicletta [b].

⚠ Pericolo

Tenete presente che ci sono diversi tipi di Pedelec e di E-Bike e che sono soggetti a differenti norme. Controllate sul certificato della vostra bicicletta la classe o la categoria di appartenenza del vostro Pedelec o della vostra E-Bike VELO DE VILLE. Rispettate le regole specifiche derivanti da tale classe sia per la circolazione stradale che per uscite nella natura.

i Avviso

Leggete in ogni caso anche le istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE [c] e le istruzioni per l'uso del produttore del motore che vi sono state consegnate dal vostro rivenditore VELO DE VILLE.

i Avviso

Troverete maggiori informazioni sull'uso consentito del vostro Pedelec VELO DE VILLE così come sul peso complessivo massimo ammissibile (ciclista, Pedelec, bagaglio, seggiolino o rimorchio per bambini, se consentiti) nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, nel certificato della bicicletta e nel capitolo «Prima della prima uscita con il Pedelec VELO DE VILLE».

1. I **Pedelec (Pedal Electric Cycle)** o anche **EPAC (Electrically Power Assisted Cycle)** sono biciclette dotate di un motore ausiliario che fornisce assistenza solo quando il ciclista sta pedalando. Appena viene interrotta la pedalata si spegne anche il motore. Le disposizioni di legge per la guida con un Pedelec in materia di patente, permesso di circolazione, obbligo del casco, assicurazione, uso su pista ciclabile ecc. si trovano nella **«Panoramica Pedelec, S-Pedelec e E-Bike – disposizioni di legge in Italia»** alla fine di questo capitolo. Non confondete il vostro Pedelec VELO DE VILLE con un «Pedelec veloce VELO DE VILLE» (S-Pedelec, a 45 km/h, vedere al punto 2).

Ormai quasi tutti i tipi di bicicletta sono disponibili anche in versione elettrica. I tipi di bicicletta si suddividono nelle seguenti categorie:



f

Modelli	Carico/peso complessivo
EPAC/Pedelec 25 categoria 1+2	140 kg
eMTB categoria 3	115 kg
S-Pedelec Categoria 1+2	140 kg
Pedelec (compreso pacchetto Happy Size XXL) categoria 1+2	160 kg

Categoria 1: biciclette city e urban **[d]**

Categoria 2: biciclette da trekking e da viaggio

Categoria 3: biciclette da cross country e marathon

È indispensabile leggere i capitoli «Uso consentito» e «Prima della prima uscita con la vostra VELO DE VILLE» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE, in cui sono riportate informazioni dettagliate sull'utilizzo delle biciclette delle varie categorie.

L'ausilio per la partenza assistita e per la spinta **[e]** fornisce assistenza quando spingete a mano il Pedelec VELO DE VILLE o durante la partenza in salita anche senza pedalare (fino ad una velocità di 6 km/h).

Il peso complessivo massimo ammissibile per Pedelec VELO DE VILLE, considerando ciclista, Pedelec VELO DE VILLE, bagaglio ed eventuale rimorchio, si trova nella tabella **[f]**.

⚠ Pericolo

Non apportate modifiche o manipolazioni («tuning», elaborazioni) al Pedelec VELO DE VILLE. Pericolo d'incidente! Modifiche e manipolazioni invalidano la garanzia e la copertura dell'assicurazione privata di responsabilità civile e comportano il divieto di utilizzo dei Pedelec VELO DE VILLE nel traffico stradale e su percorsi boschivi (ai sensi della normativa per l'omologazione).

i Avviso

Le normative e le regole riguardanti i Pedelec e gli S-Pedelec sono attualmente in fase di revisione. Leggete i giornali per informarvi su eventuali modifiche della normativa.

i Avviso

Troverete informazioni per l'utilizzo di rimorchi e seggiolini per bambini sul vostro Pedelec VELO DE VILLE nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore e nel certificato della bicicletta.

i Avviso

Vi consigliamo vivamente di stipulare un'assicurazione di responsabilità civile. Assicuratevi che l'assicurazione copra i danni durante la guida della bicicletta VELO DE VILLE e/o del Pedelec VELO DE VILLE. Rivolgetevi alla vostra compagnia di assicurazioni.



2. I **Pedelec veloci [a]** (S-Pedelec o Speed Pedelec) sono biciclette dotate di un motore ausiliario che fornisce assistenza, anche con velocità superiori ai 25 km/h e fino a 45 km/h, fintanto che pedalate. Se non accompagnate con la pedalata, un S-Pedelec può arrivare fino a 20 km/h.

Le disposizioni di legge per la guida con un S-Pedelec in materia di patente, permesso di circolazione, obbligo del casco, assicurazione **[b]**, uso su pista ciclabile ecc. si trovano nella «**Paronamica Pedelec, S-Pedelec e E-Bike – disposizioni di legge in Italia**» alla fine di questo capitolo. Gli S-Pedelec sono considerati veicoli a motore e sono quindi soggetti a rigide normative che regolano la sostituzione dei componenti o le modifiche.

Le strade a senso unico dove è ammessa la circolazione dei ciclisti non devono essere percorse contromano. Sulle strade vietate alla circolazione di veicoli a motore, motocicli e ciclomotori non è possibile utilizzare neanche un S-Pedelec.

In **Italia** sui Pedelec veloci è obbligatorio indossare il casco. Il casco deve essere omologato per l'uso su ciclomotori **[c]**. In **Svizzera** con i Pedelec veloci è obbligatorio indossare un casco protettivo. Leggete anche il capitolo «**Particolarità di guida con il Pedelec veloce (S-Pedelec) VELO DE VILLE**».

La maggior parte dei Pedelec veloci (S-Pedelec) sono costruiti esclusivamente per un utilizzo su strade e percorsi con fondo liscio.

Utilizzate S-Pedelec/E-Bike solo sui percorsi consentiti. I comuni S-Pedelec non sono generalmente indicati per l'utilizzo su terreni off road. L'utilizzo dei tipici S-Pedelec su terreni off road può provocare cadute con conseguenze anche gravi.

Oggi molti tipi di bicicletta sono disponibili anche sotto forma di bicicletta elettrica veloce, che rientrano in categorie diverse. È indispensabile leggere i capitoli «**Uso consentito**» e «**Prima della prima uscita con la vostra VELO DE VILLE**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE, in cui sono riportate informazioni dettagliate sull'utilizzo delle biciclette delle varie categorie.

Pericolo

Non apportate modifiche o manipolazioni («tuning», elaborazioni) all'S-Pedelec. Pericolo d'incidente! Modifiche e manipolazioni invalidano la garanzia e la copertura assicurativa e comportano il divieto di utilizzo di S-Pedelec nel traffico stradale (ai sensi della normativa per l'omologazione).

Avviso

Le normative e le regole riguardanti i Pedelec e gli S-Pedelec sono attualmente in fase di revisione. Leggete i giornali per informarvi su eventuali modifiche della normativa.

Panoramica Pedelec, S-Pedelec e E-Bike – disposizioni di legge in Italia¹

	Pedelec (anche con ausilio per la spinta)	S-Pedelec	E-Bike
Pedalata assistita fino a max. km/h	25 km/h Velocità massima per costruzione senza pedalata assistita 6 km/h	45 km/h (con pedalata) 20 km/h (senza pedalata) Velocità massima per costruzione	pedalata assistita assente; acceleratore a manopola
Obbligo del casco	consigliato	obbligatorio (casco omologato per ciclomotore) ²	obbligatorio (casco omologato per ciclomotore) ²
Specchietto retrovisore	no	obbligatorio	obbligatorio
Avvisatore acustico	obbligatorio	obbligatorio	obbligatorio
Patente o patentino CIGC	no	sì, patentino (CIGC) o patente cat. AM (eccezione: coloro che hanno conseguito la patente B prima del 1986)	sì, patentino (CIGC) o patente cat. AM o superiore
Permesso di circolazione o omologazione UE	no	sì	sì
Assicurazione	no	sì	sì
Uso su pista ciclabile consentito	urbane: sì extraurbane: sì	urbane: no extraurbane: no	urbane: no extraurbane: no
Circolazione su sentieri e piste forestali	consentita, se non vietata dalle autorità locali	consultare le legislazioni locali e regionali	consultare le legislazioni locali e regionali
Categoria di veicolo	velocipede	cicli a propulsione	ciclomotori a due ruote
Età minima	no	14 anni	14 anni
Seggiolino	sì ³	vietato	vietato
Rimorchi per bambini	sì ³	vietati	vietati

¹ Secondo le attuali disposizioni del Codice della Strada e le informazioni dal sito ACI e della Polizia Stradale. Leggete i giornali e le riviste di settore.

I requisiti e le normative sono in costante aggiornamento. Evitate rischi per la sicurezza!

² La normativa è in fase di revisione. Seguite la stampa specializzata per eventuali aggiornamenti sui tipi di casco richiesti.

³ Per molti modelli di bicicletta questa autorizzazione di legge può presentare e presenta effettivamente delle restrizioni. Attenersi al certificato della bicicletta.

Aggiornato al 11/2021

Pericolo

Il tuning, vale a dire l'elaborazione per aumentare potenza e velocità, non è una trasgressione di piccola entità, bensì ha conseguenze notevoli che vanno dalla perdita della copertura assicurativa al divieto di utilizzo nel traffico stradale e su strade pubbliche, fino alla possibilità di cedimenti dei materiali a causa del sovraccarico, vedere «Pericolo a causa del tuning di Pedelec/E-Bike 25» nel capitolo «Linee guida».

LINEE GUIDA

Guida alla sostituzione dei componenti su eBike/pedelec con marchio CE con pedalata assistita fino a 25 km/h

CATEGORIA 1	CATEGORIA 2	CATEGORIA 3*	CATEGORIA 4	CATEGORIA 5
Componenti che possono essere sostituiti solo previa autorizzazione del costruttore del veicolo/fornitore del sistema	Componenti che possono essere sostituiti solo previa autorizzazione del costruttore del veicolo/fornitore del sistema	Componenti che possono essere sostituiti solo previa autorizzazione del costruttore del veicolo o del produttore del sistema	Componenti per cui non è necessaria alcuna autorizzazione particolare	Avvertenze speciali per il montaggio degli accessori
<ul style="list-style-type: none"> > Motore > Sensori > Unità di controllo elettronica > Linee elettriche > Unità di comando sul manubrio > Display > Pacco batterie > Caricabatterie 	<ul style="list-style-type: none"> > Telaio > Ammortizzatore > Forcella ammortizzata > Ruota per motore al mozzo > Impianto frenante > Pastiglie dei freni (<i>freni a pattino</i>) > Portapacchi (i portapacchi determinano la distribuzione del carico sulle ruote. Sia i cambiamenti negativi sia quelli positivi risultano potenzialmente in un comportamento di guida diverso rispetto a quello inteso dal produttore) > Pastiglie dei freni (freni a disco, a rulli, a tamburo) > Unità manubrio-attacco manubrio (purché le lunghezze di cavi e/o linee non debbano essere modificate. I cavi originali devono essere abbastanza lunghi per poter cambiare la posizione di seduta in base alle esigenze dell'utente. Inoltre, la distribuzione del carico sulla ruota cambia in modo significativo e potenzialmente porta a caratteristiche di guida critiche) > Sella e unità reggisella (se lo spostamento all'indietro rispetto all'area di utilizzo di serie/originale e non è superiore a 20 mm). Anche in questo caso, una distribuzione del carico modificata garantisce caratteristiche di guida critiche al di fuori dell'area di regolazione prevista. La lunghezza del sedile rimane sui foderi sul telaio della sella e anche la forma della sella svolge il suo ruolo) > Proiettori (i proiettori sono progettati per una determinata tensione che deve corrispondere alle batterie dei veicoli. Inoltre, è necessario garantire la compatibilità elettromagnetica (EMC), per cui il proiettore potrebbe contribuire a una potenziale trasmissione del disturbo) 	<ul style="list-style-type: none"> > Pedivella (se vengono rispettate le distanze tra pedivelle e centro del telaio (fattore Q)) > Ruota senza motore al mozzo (con attinenza all'ETRTO) > Catena / cinghia dentata (con attinenza alla larghezza originale) > Rim-Tape (rim-tape e cerchioni devono essere armonizzati tra loro. Le combinazioni modificate possono portare allo scioglimento del rim-tape e quindi a difetti della camera d'aria) > Pneumatici (la maggiore accelerazione, il peso aggiuntivo e la guida più dinamica in curva rendono necessario l'utilizzo di pneumatici approvati per l'uso sull'e-Bike. È necessario tenere conto che l'ETRTO sia rispettato) > Comandi freno / tubo del freno > Unità manubrio-attacco manubrio (purché le lunghezze di cavi e/o linee non debbano essere modificate. I cavi originali devono essere abbastanza lunghi per poter cambiare la posizione di seduta in base alle esigenze dell'utente. Inoltre, la distribuzione del carico sulla ruota cambia in modo significativo e potenzialmente porta a caratteristiche di guida critiche) > Sella e unità reggisella (se lo spostamento all'indietro rispetto all'area di utilizzo di serie/originale e non è superiore a 20 mm). Anche in questo caso, una distribuzione del carico modificata garantisce caratteristiche di guida critiche al di fuori dell'area di regolazione prevista. La lunghezza del sedile rimane sui foderi sul telaio della sella e anche la forma della sella svolge il suo ruolo) > Proiettori (i proiettori sono progettati per una determinata tensione che deve corrispondere alle batterie dei veicoli. Inoltre, è necessario garantire la compatibilità elettromagnetica (EMC), per cui il proiettore potrebbe contribuire a una potenziale trasmissione del disturbo) 	<ul style="list-style-type: none"> > Serie sterzo > Movimento centrale > Pedali (se il pedale non è più largo rispetto all'area di utilizzo di serie/originale) > Deragliatore > Cambio (tutti i componenti del cambio devono essere adatti al numero di marce e compatibili tra loro) > Leva del cambio / manopola > Cavi cambio e guaine > Corone / puleggia / corona dentata (se il numero dei denti e il diametro sono uguali rispetto all'area di utilizzo di serie/originale) > Copricatena > Parafanghi (se la larghezza non è minore rispetto all'area di utilizzo di serie/originale e la distanza dai cerchioni è di almeno 10 mm) > Raggi > Camera d'aria dello stesso modello e valvola > Dinamo > Luce posteriore > Catarifrangenti > Riflettore sui raggi > Cavalletti > Maniglie con bloccaggio a vite > Campanello 	<ul style="list-style-type: none"> > Appendici per il manubrio (bar ends) consentite, se montate professionalmente in avanti (la distribuzione del carico non deve essere modificata in modo significativo) > Specchietti retrovisori consentiti. > Proiettori a batteria aggiuntiva/accumulatore conformi al § 67 del StVZO (Codice della Strada in Germania) non consentiti. (Informati sulla legislazione nel tuo paese.) > Rimorchi consentiti solo previa autorizzazione del costruttore del veicolo/fornitore del sistema. > Seggiolini consentiti solo previa autorizzazione del costruttore del veicolo/fornitore del sistema. > I cestini anteriori sono da considerare critici a causa della distribuzione del carico indefinita. Consentiti solo previa autorizzazione del costruttore del veicolo/fornitore del sistema. > Borse da bicicletta e top case consentiti. È necessario rispettare il peso totale consentito, il carico max. del portabagagli e la distribuzione corretta del carico. > Dispositivi di protezione contro le intemperie fissi consentiti solo previa autorizzazione del costruttore del veicolo/fornitore del sistema. > Portapacchi anteriore e posteriore consentiti solo previa autorizzazione del costruttore del veicolo/fornitore del sistema.
<p>Traduzione e layout: Zedler-Institut www.zedler.de Versione: 08.05.2018</p>				

* **Avvertenza per la categoria 3:** L'autorizzazione del produttore del pezzo può avvenire solo se in precedenza il componente è stato sufficientemente testato in conformità alla propria destinazione d'uso e alle rispettive norme ed è stata effettuata un'analisi dei rischi.

 Il presente documento è la traduzione della linea guida originale del 2018 emessa dalla ZIV, VSF e BIV (Bundesinnungsverband Zweirad-Handwerk) in collaborazione con velotech.de e Zedler-Institut. In caso di dubbi, si applica la linea guida originale tedesca: "Leitfaden für den Bauteiltausch bei CE-gekennzeichneten E-Bikes / Pedelecs mit einer Tritunterstützung bis 25 km/h".


Gli esperti delle associazioni/società seguenti (in ordine alfabetico) hanno contribuito a preparare questa linea guida:



Guida alla sostituzione dei componenti su eBike/pedelec rapidi con pedalata assistita fino a 45 km/h

CATEGORIA 1	CATEGORIA 2	CATEGORIA 3	CATEGORIA 4
Avvertenze generali importanti	Componenti che possono essere sostituiti solo in presenza di un certificato di prova valido (ABE, CE, ECE o certificato delle parti*)	Componenti che possono essere sostituiti tenendo conto delle condizioni descritte di seguito	Avvertenze speciali per il montaggio degli accessori
<p>> Le eBike rapide con assistenza al motore per la pedalata di un massimo di 45 km/h sono considerate autoveicoli e sono soggetti alla direttiva UE 2002/24/CE o al Regolamento UE n. 168/2013.</p> <p>> A seconda del veicolo, potrebbero applicarsi requisiti diversi da osservare durante la sostituzione dei componenti. Pertanto, controllare sempre le informazioni contenute nei documenti del veicolo prima di lavorare sui veicoli.</p> <p>> Avvertenza: i veicoli con licenze operative individuali sono attualmente ampiamente soggetti alle disposizioni della Direttiva UE 2002/24/CE.</p> <p>> Tutti i componenti non inclusi nell'elenco possono essere sostituiti solo con componenti originali del veicolo e/o del produttore del componente</p>	<p>> Impianto frenante</p> <p>> Dischi del freno / tubo del freno / pastiglie dei freni (solo con omologazione valida conforme a ECE-R 90 o al certificato di omologazione generale).</p> <p>> Unità manubrio-attacco manubrio (purché le lunghezze di cavi e/o linee non debbano essere modificate). I cavi originali devono essere abbastanza lunghi per poter cambiare la posizione di seduta in base alle esigenze dell'utente. Inoltre, la distribuzione del carico sulla ruota cambia in modo significativo e potenzialmente porta a caratteristiche di guida critiche).</p> <p>> Reggisella (se lo spostamento all'indietro rispetto all'area di utilizzo di serie/originale e non è superiore a 20 mm. È necessario tenere conto che una distribuzione del carico modificata può comportare caratteristiche di guida critiche al di fuori dell'area di regolazione prevista. La lunghezza del sedile rimane sui foderi sul telaio della sella e anche la forma della sella svolge il suo ruolo).</p> <p>> Proiettori (solo con omologazione valida, la stessa posizione di montaggio e la prova EMC).</p> <p>> Luce posteriore eventualmente con luce freno e illuminazione della targa (solo con omologazione valida e la stessa posizione di montaggio se collaudata in conformità alla norma ECE-R 50 e con prova EMC).</p> <p>> Catarifrangenti (solo con omologazione valida).</p> <p>> Specchietto retrovisore (solo se collaudato in conformità alla norma ECE-R 81 e se la posizione di montaggio è la stessa).</p> <p>> Segnale acustico (clacson) (solo se collaudato in conformità alla norma ECE-R 28 e se la posizione di montaggio è la stessa).</p> <p>> Pedali (veicoli con omologazione 168/2013).</p>	<p>> Pedali (compresi catarifrangenti approvati, a meno che non siano più larghi del pedale di serie/originale (veicoli con omologazione 2002/24/CE)).</p> <p>> Pneumatici (secondo i documenti del veicolo o in conformità alla norma ECE-R 75 o con l'approvazione del produttore degli pneumatici).</p> <p>> Maniglie con bloccaggio a vite (la larghezza del veicolo non deve essere modificata).</p> <p>> Serie sterzo</p> <p>> Movimento centrale</p> <p>> Cambio e deragliatore (tutti i componenti del cambio devono essere adatti al numero di marce e compatibili tra loro).</p> <p>> Leva del cambio / Manopola (a meno che la posizione sul manubrio non venga cambiata).</p> <p>> Cavi cambio e guaine</p> <p>> Corone / puleggia / corona dentata (se il numero dei denti e il diametro sono uguali rispetto all'area di utilizzo di serie/originale).</p> <p>> Copricatena (a meno che non abbia bordi taglienti affilati e sia conforme al regolamento delegato n. 44/2014, allegato VIII).</p> <p>> Parafanghi (a meno che non abbia bordi taglienti affilati e sia conforme al regolamento delegato n. 44/2014, allegato VIII. Inoltre, è necessario tenere conto della distanza dallo pneumatico la quale dovrebbe essere di 10 mm).</p> <p>> Raggi (se le dimensioni corrispondono al pezzo originale).</p> <p>> Camera d'aria (se la struttura e la valvola sono uguali).</p> <p>> Pedivella (se la lunghezza e le dimensioni vengono rispettate, ad es. pedivelle/centro del telaio (fattore Q)).</p> <p>> Catena / cinghia dentata (con attinenza alla larghezza originale).</p> <p>> Rim-Tape (rim-tape e cerchioni devono essere armonizzati tra loro. Le combinazioni modificate possono portare allo scivolamento del rim-tape e quindi a difetti della camera d'aria).</p> <p>> Sella (se lo spostamento all'indietro rispetto all'area di utilizzo di serie/originale e non è superiore a 20 mm. È necessario tenere conto che una distribuzione del carico modificata può comportare caratteristiche di guida critiche al di fuori dell'area di regolazione prevista. La lunghezza del sedile rimane sui foderi sul telaio della sella e anche la forma della sella svolge il suo ruolo).</p>	<p>> Proiettori a batteria aggiuntiva/accumulatore non consentiti.</p> <p>> Rimorchi consentiti solo se il carico di un rimorchio è registrato al numero 17 del certificato di conformità e se è registrato un dispositivo di collegamento al numero 43.1. Avvertenza: il carico massimo ammesso per il rimorchio è pari a 50% del peso a vuoto del veicolo trainante (batterie escluse). Sono possibili solo dispositivi di collegamento con una sfera da 50.</p> <p>> Il trasporto dei bambini nel rimorchio è generalmente vietato!</p> <p>> I cestini anteriori sono da considerare critici a causa della distribuzione del carico indefinita. Consentiti solo previa autorizzazione del costruttore del veicolo/fornitore del sistema.</p> <p>> Borse da bicicletta non saldamente fissate e top case consentiti. È necessario rispettare il peso totale consentito, il carico max. del portabagagli e la distribuzione corretta del carico.</p> <p>> Appendici per il manubrio (bar ends) non consentite.</p>
<p>Traduzione e layout: Zedler-Institut www.zedler.de Versione: 24.05.2018</p>			

* **Avvertenza:** Nel caso di componenti con certificato delle parti, è necessario prestare attenzione all'area di utilizzo. L'installazione corretta deve essere certificata da un tecnico di collaudo o da un esperto di TÜV o DEKRA in Germania.

 Il presente documento è la traduzione della linea guida originale del 2018 emessa dalla ZIV, VSF e BIV (Bundesinnungsverband Zweirad-Handwerk) in collaborazione con velotech.de e Zedler-Institut. In caso di incertezza, si applica la linea guida originale tedesca: "Leitfaden für den Bauteiltausch bei schnellen E-Bikes / Pedelecs mit einer Tritterunterstützung bis 45 km/h".

Gli esperti delle associazioni/società seguenti (in ordine alfabetico) hanno contribuito a preparare questa linea guida:



Pericolo a causa del tuning di Pedelec/E-Bike 25

Le pedelec/e-Bike 25 sono limitate a una potenza continua nominale di 250 watt e a una velocità massima determinata dal modello con assistenza alla pedalata elettrica di 25 km/h. **Solo in quel caso sono equivalenti alle biciclette secondo la legge sulla circolazione stradale (§ 63a comma 2, norme tedesche di ammissione degli autoveicoli alla circolazione stradale.** Informati sulla legislazione nel tuo paese).

Qualsiasi aumento della potenza e/o della velocità determinata dal modello oltre questo limite si traduce nel fatto che il veicolo diventa un veicolo a motore.

Traduzione e layout: Zedler-Institut
www.zedler.de
Versione: 07/2018

Conseguenze*:

- > Obbligo di avere un certificato di omologazione
- > Obbligo di avere la patente (la classe dipende dalla velocità massima)
- > Obbligo di avere un'assicurazione (certificato di assicurazione)
- > Obbligo di indossare il casco
- > L'utilizzo delle piste ciclabili non è ammesso
- > Deve essere fornita la prova di resistenza in esercizio di tutti i componenti rilevanti per la sicurezza


Possibili conseguenze legali del tuning per l'utente*:

- > Infrazioni e sanzioni
- > Fattispecie di reato (§ 21 del codice stradale tedesco: «Guida senza patente»; violazione della legge tedesca di assicurazione obbligatoria)
- > **Attenzione: in caso di recidiva, possibile registrazione nell'attestato di buona condotta (pregiudicato!)**
- > In caso di violazione del § 21 del codice stradale tedesco: Ritiro della patente
- > Perdita della copertura assicurativa (responsabilità civile)
- > Perdita della responsabilità per difetti materiali e del diritto legale alla garanzia
- > Perdita del permesso di circolazione
- > Concorso di colpa sistematico in caso di incidente

Possibili conseguenze legali del tuning per il rivenditore*:

- > Concorso al reato, partecipazione a un illecito
- > Responsabilità del rivenditore per lesioni personali e danni materiali
- > Perdita della copertura assicurativa per responsabilità civile

* Per esempio in Germania, informati sulla legislazione nel tuo paese

 Il presente documento è la traduzione della linea guida originale del 2018 emessa dalla ZIV, VSF e BIV (Bundesinnungsverband Zweirad-Handwerk) in collaborazione con velotech.de e Zedler-Institut. In caso di incertezza, si applica la linea guida originale tedesca: «Leitfaden: Wissenswertes über Tuning von Pedelecs/E-Bikes 25».

Gli esperti delle seguenti associazioni/società (in ordine alfabetico) hanno contribuito a preparare questa linea guida:





c

CERTIFICATO DELLA BICICLETTA	
Prodotto da _____	Al Destinatario/Gestore
Numero di serie _____	
Modello _____	
N° telaio _____	
Sistema di propulsione _____	
<input type="checkbox"/> Motore frontale <input type="checkbox"/> Motore centrale <input type="checkbox"/> Motore sulla ruota posteriore	
Modello/batteria _____	
N° chiave _____	
Tensione (Volt) _____	
Ampere (Ah) _____	
Capacità (litri) _____	
Periodo ammissioni (produttore/modello) _____	
Numero di serie _____	
Sospensioni (guida/ruota/batteria) _____	
Forma del telaio _____	
Misura del telaio _____	
Dimensioni di ruota e pneumatico _____	
Colore _____	
Numero di telaio _____	

Uso consentito	
Uso conforme a	<input type="checkbox"/> Categoria 1 <input type="checkbox"/> Categoria 2 <input type="checkbox"/> Categoria 3
Peso a vuoto Pedelec (batteria incl.) _____ kg	
Peso complessivo massimo ammissibile	Pedelec, conduttore, bagaglio ed eventuali rimorchi _____ kg
Partecipanti consentito	<input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no
Carico consentito	<input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no
Seggiolino consentito	<input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no
Rimorchio consentito	<input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no
Carico rimorchiabile ammissibile _____ kg	
Leve dei freni - Assegnazione dei freni	
Invadente	<input type="checkbox"/> Freno ruota anteriore <input type="checkbox"/> Freno ruota posteriore
Invadente	<input type="checkbox"/> Freno ruota anteriore <input type="checkbox"/> Freno ruota posteriore
⚠ Pericolo	
Leggere almeno i capitoli «Prima della prima uscita con il Pedelec VELO DE VILLE», «Uso consentito» e «Prima di ogni uscita con il Pedelec VELO DE VILLE» nella presente traduzione delle istruzioni per l'uso originale.	
Tiratura firma del rivenditore VELO DE VILLE _____	
<small>Il logo per l'uso originale VELO DE VILLE indica l'uso originale della bicicletta e il sistema di propulsione ibrido a pedalata assistita. Questo sistema di propulsione ibrido a pedalata assistita è progettato per essere utilizzato solo con il sistema di propulsione ibrido a pedalata assistita VELO DE VILLE. L'uso di questo sistema di propulsione ibrido a pedalata assistita con altri componenti non originali può compromettere la sicurezza e la durata di vita del sistema di propulsione ibrido a pedalata assistita VELO DE VILLE.</small>	

PRIMA DELLA PRIMA USCITA CON IL PEDELEC VELO DE VILLE

1. Avete già guidato un Pedelec? Tenete ben presenti le caratteristiche di guida specifiche di questo rivoluzionario sistema di propulsione ibrido [a]. Cominciate la prima uscita utilizzando il livello di pedalata assistita più basso [b]. Abituatevi gradualmente al potenziale del vostro Pedelec in un'area non trafficata.

Troverete informazioni a riguardo nei capitoli «Indicazioni per pedalare con il Pedelec VELO DE VILLE» e «Particolarità di guida con il Pedelec veloce (S-Pedelec) VELO DE VILLE».

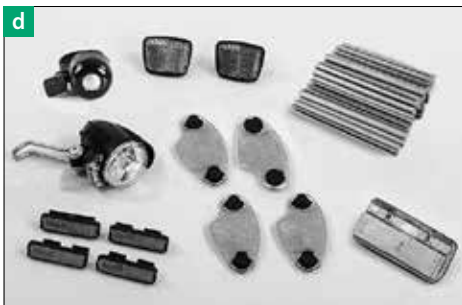
2. Il vostro Pedelec VELO DE VILLE è costruito per sopportare un dato peso complessivo massimo. Vengono sommati i pesi di ciclista, Pedelec, bagaglio, seggiolino e rimorchio per bambini, se consentiti. Il peso complessivo massimo ammissibile è indicato nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, nel certificato della bicicletta [c], nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE o può essere richiesto al vostro rivenditore VELO DE VILLE.

⚠ Pericolo
Non appendete borse o simili oggetti grandi e pesanti (ad es. ombrelli) al manubrio del Pedelec VELO DE VILLE. Pericolo di caduta!

⚠ Pericolo
Con il Pedelec la distribuzione del peso differisce sensibilmente rispetto alle biciclette senza motore. Un Pedelec VELO DE VILLE è molto più pesante rispetto ad una bicicletta senza motore. Quindi parcheggiare, spingere, sollevare e trasportare un Pedelec VELO DE VILLE richiede uno sforzo maggiore. Tenetelo ben presente quando dovete caricarlo o scaricarlo su una macchina o sul portabiciclette.

⚠ Pericolo
Accertatevi sempre della categoria di appartenenza della bicicletta/del Pedelec VELO DE VILLE. La categoria indica le superfici sulle quali è possibile guidare e gli usi adatti alla vostra bicicletta/al vostro Pedelec VELO DE VILLE. Le categorie sono riportate nel capitolo «Uso consentito» e nello stesso capitolo delle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nel certificato della vostra bicicletta.

⚠ Pericolo
Durante la guida del vostro Pedelec VELO DE VILLE non indossate gonne lunghe, pantaloni larghi o poncho e non appendete corde e nastri lunghi o oggetti simili al vostro Pedelec VELO DE VILLE. Il pericolo è che questi oggetti rimangano impigliati nelle ruote o nel motore. Pericolo di caduta!



3. La circolazione stradale è regolamentata da precise norme, in particolare in merito all'illuminazione. Poiché tali norme variano da paese a paese, i Pedelec VELO DE VILLE non sono sempre equipaggiati in modo completo. Informatevi presso il vostro rivenditore VELO DE VILLE sulle leggi e sulle disposizioni in vigore nel vostro paese e/o nel paese in cui intendete usare il Pedelec VELO DE VILLE. Prima di immettervi nel traffico fate equipaggiare il Pedelec VELO DE VILLE nel rispetto di tali norme [d].

4. La batteria del vostro Pedelec VELO DE VILLE deve essere caricata prima del primo utilizzo [e]. Avete già familiarità con l'utilizzo e l'inserimento della batteria? Verificate prima della prima uscita che la batteria sia correttamente inserita (un clic indica che è in sede), chiusa o bloccata.

Troverete maggiori informazioni nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, ad es. nel capitolo

BOSCH – Inserimento e rimozione della batteria

FAZUA – Caricamento della batteria

SHIMANO STEPS – Carica della batteria

i Avviso

Tenete presente che, su alcuni sistemi, se la batteria non viene utilizzata per alcuni giorni può passare alla modalità Sleep. Per «risvegliarla» consultate il capitolo

BOSCH – Uso

FAZUA – Batteria 7000/Funzionamento

SHIMANO STEPS – Maneggiare la batteria

⚠ Pericolo

Consigliamo di caricare la batteria durante il giorno e solo in ambienti asciutti, dotati di segnalatore di fumo o d'incendio. Non caricate la batteria nella vostra camera da letto. Durante la carica appoggiate la batteria su una superficie ampia e non infiammabile, ad es. in ceramica o in vetro!

⚠ Pericolo

Ricaricate la batteria esclusivamente con il caricabatterie in dotazione. Non utilizzate caricabatterie di altri produttori, neanche nel caso in cui le spine del caricabatterie fossero compatibili con la vostra batteria. La batteria potrebbe surriscaldarsi, infiammarsi o addirittura esplodere.

⚠ Pericolo

Non lasciare il Pedelec VELO DE VILLE esposto ai raggi diretti del sole.

5. Le funzioni del Pedelec VELO DE VILLE si utilizzano tramite i tasti del dispositivo di comando sul manubrio [f]. Avete preso confidenza con tutte le funzioni e gli indicatori? Verificate di aver appreso le funzioni di tutti i tasti. Troverete maggiori informazioni nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, ad es. nel capitolo

BOSCH – Descrizione del prodotto e caratteristiche

FAZUA – Comando / Funzionamento

SHIMANO STEPS – Funzionamento



6. Avete già preso confidenza con l'impianto frenante? Consultate il certificato della bicicletta e verificate se riuscite ad azionare il freno della ruota anteriore con la stessa leva del freno o freno/cambio (destra o sinistra) che siete soliti usare. Se così non fosse fate modificare l'impianto frenante dal vostro rivenditore VELO DE VILLE prima della prima uscita!

L'azione frenante dei freni moderni dei Pedelec **[a]** può essere di gran lunga superiore a quella dei freni che avete usato fino ad ora. Provate ad effettuare delle frenate di prova su strade prive di traffico, con fondo piano e non scivoloso! Sulle e-MTB esercitatevi anche su fondo instabile.

Abituatevi gradualmente alle alte prestazioni dei freni e alla velocità elevata. Troverete maggiori informazioni nel capitolo «**Impianto frenante**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegate.

Pericolo

Tenete presente che i freni del vostro Pedelec VELO DE VILLE sono sempre più potenti del motore (perché ad es. continua a spingere prima di una curva), frenate il Pedelec VELO DE VILLE con cautela.

Pericolo

Tirate la leva del freno posteriore e smettete di pedalare. Il Pedelec si ferma. Arresto d'emergenza! Con motore frontale dovete tuttavia azionare il freno anteriore con cautela. Per ridurre il più possibile la distanza di arresto è necessario dosare la frenata con entrambi i freni.

7. Avete già preso confidenza con il tipo di cambio e con il suo funzionamento **[b]**? Fatevi illustrare il funzionamento del cambio dal vostro rivenditore VELO DE VILLE ed eventualmente esercitatevi nell'uso del nuovo cambio lontano dal traffico stradale. Troverete maggiori informazioni nel capitolo «**Cambio**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegate.

8. La sella e il manubrio sono regolati correttamente? La sella dovrebbe essere impostata in modo tale che nella posizione più bassa il tallone raggiunga appena il pedale. Una volta in sella verificate di riuscire a toccare il suolo con le punte dei piedi **[c]**.

Rivolgetevi al vostro rivenditore VELO DE VILLE nel caso non foste soddisfatti della posizione di seduta. Troverete maggiori informazioni nel capitolo «**Regolazione della bicicletta VELO DE VILLE in base alle esigenze dell'utilizzatore**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE.



9. Nel caso di Pedelec VELO DE VILLE dotati di pedali a sgancio rapido/pedali automatici [d]: avete già provato a guidare la bicicletta con le apposite scarpette? Per prima cosa vi consigliamo di esercitarvi da fermi ad agganciare e sganciare i pedali. Fatevi spiegare il funzionamento dei pedali dal vostro rivenditore VELO DE VILLE. Troverete maggiori informazioni nel capitolo «**Pedali e scarpette**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegate.



10. Nel caso abbiate acquistato un Pedelec VELO DE VILLE con sospensione [e] chiedete al vostro rivenditore VELO DE VILLE di eseguire una regolazione corretta della sospensione. Una regolazione non corretta delle forcelle ammortizzate o degli elementi della sospensione può avere come conseguenza un funzionamento difettoso o il danneggiamento dell'elemento della sospensione. In ogni caso peggiorerà il comportamento su strada, precludendo così la sicurezza massima nonché il piacere di guida.

Troverete maggiori informazioni nei capitoli «**Forcelle ammortizzate**», «**Sospensione del carro posteriore**» e «**Reggisella ammortizzati**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE ed eventualmente nelle note per forcelle ammortizzate allegate alle presenti istruzioni per l'uso.



11. Il vostro Pedelec VELO DE VILLE è dotato di componenti in carbonio? Tenete presente che questo materiale richiede una particolare cura ed un uso attento. Leggete in ogni caso il capitolo «**Peculiarità del carbonio**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE.

Pericolo

Quando salite sul vostro Pedelec VELO DE VILLE fate attenzione a non spingere sui pedali prima di essere seduti sulla sella e di aver impugnato saldamente il manubrio e che il pedale durante la salita sia nella posizione più bassa. La pedalata assistita potrebbe entrare inavvertitamente in funzione e il Pedelec VELO DE VILLE potrebbe partire senza controllo. Pericolo di caduta!

Pericolo

Tenete presente che la distanza di arresto può aumentare se sul manubrio della bicicletta sono montate delle appendici o se si utilizza un manubrio multiposizione. Le leve del freno non sono facilmente raggiungibili da tutte le posizioni d'impugnatura.

Pericolo

È consigliabile avere spazio a sufficienza in corrispondenza del cavallo [f] in modo da non ferirvi nel caso dobbiate scendere in fretta dalla bicicletta.



⚠ Pericolo

Tenete presente che l'azione frenante e la tenuta degli pneumatici si riducono notevolmente in caso di asfalto bagnato. In caso di fondo stradale bagnato e fondo instabile guidate con molta prudenza e riducete la velocità rispetto alle normali condizioni di fondo asciutto.

⚠ Pericolo

Una pratica insufficiente o pedali automatici troppo stretti [a] possono impedire lo sgancio dal pedale. Pericolo di caduta!

⚠ Pericolo

Con il Pedelec VELO DE VILLE la distribuzione del peso differisce sensibilmente rispetto alle biciclette VELO DE VILLE senza motore. Un Pedelec VELO DE VILLE è molto più pesante rispetto ad una bicicletta VELO DE VILLE senza motore. Quindi parcheggiare, spingere, sollevare e trasportare un Pedelec VELO DE VILLE richiede uno sforzo maggiore. Tenetelo ben presente quando dovete caricarlo o scaricarlo su una macchina o sul portabiciclette [b].

⚠ Attenzione

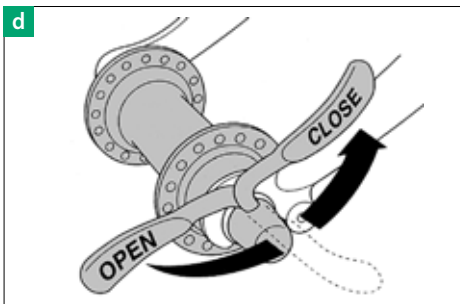
Tenete presente che non tutti i Pedelec VELO DE VILLE sono dotati di cavalletto [c]. Quando parcheggiate fate quindi attenzione che il Pedelec VELO DE VILLE sia in posizione stabile e non rischi di cadere o di rovesciarsi. Se il Pedelec VELO DE VILLE dovesse cadere potrebbe danneggiarsi.

i Avviso

Troverete informazioni per l'utilizzo di rimorchi e seggiolini per bambini sul vostro Pedelec VELO DE VILLE nel certificato della bicicletta o chiedendo al vostro rivenditore VELO DE VILLE.

i Avviso

Informatevi presso la vostra assicurazione se i Pedelec, la sua custodia e ricarica di batterie a ioni di litio sono coperti dalla polizza sull'abitazione e sugli incendi. Leggete i giornali per informarvi su eventuali modifiche della normativa.



PRIMA DI OGNI USCITA CON IL PEDELEC VELO DE VILLE

Il vostro Pedelec VELO DE VILLE è stato sottoposto a ripetuti controlli durante la produzione e ad un controllo finale da parte del vostro rivenditore VELO DE VILLE.

Prima di ogni uscita consigliamo vivamente di eseguire i controlli elencati qui di seguito dal momento che durante il trasporto del Pedelec VELO DE VILLE possono insorgere delle modifiche nel funzionamento o, nel caso di un periodo di fermo, altre persone potrebbero aver apportato modifiche al Pedelec VELO DE VILLE:

1. I bloccaggi rapidi **[d]**, i perni passanti o le viti della ruota anteriore e posteriore, il reggisella e gli altri componenti sono fissati correttamente?

Troverete maggiori informazioni nel capitolo «**Uso dei bloccaggi rapidi e dei perni passanti**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegate.

Pericolo

Rimuovete la batteria e il display prima di eseguire qualsiasi operazione sul Pedelec VELO DE VILLE (ad es. ispezione, riparazioni, montaggio, manutenzione, lavori sul motore ecc.). In caso di attivazione involontaria del sistema di propulsione sussiste il rischio di lesioni!

2. La batteria è alloggiata correttamente nel supporto **[e]** e il bloccaggio o la chiusura sono chiusi correttamente? Non uscite mai se la batteria non è alloggiata correttamente nel supporto e non è bloccata. Troverete maggiori informazioni nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, ad es. nel capitolo

BOSCH – *Uso*

FAZUA – *Inserimento/Rimozione della batteria*

SHIMANO STEPS – *Installazione e rimozione della batteria*

3. Gli indicatori del dispositivo di comando sul manubrio sono completi? Compare un segnale di errore o di avvertimento? Verificate prima di ogni uscita che gli indicatori siano corretti. Non uscite mai con il Pedelec VELO DE VILLE quando compare un segnale di avvertimento. Troverete maggiori informazioni nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, ad es. nel capitolo

BOSCH – *Uso*

FAZUA – *Comando/Indicatore*

SHIMANO STEPS – *Preparazione*

4. I collegamenti della batteria, del dispositivo di comando sul manubrio **[f]** e del motore sono collegati correttamente? Troverete maggiori informazioni nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, ad es. nel capitolo

BOSCH – *Uso*

FAZUA – *Unità motore 25 km/h/Montaggio*

SHIMANO STEPS – *Preparazione*



5. La batteria è completamente carica? Ricordatevi di ricaricare completamente la batteria dopo ogni uscita lunga (ad es. con uno stato di carica della batteria inferiore al 50 %). Le moderne batterie a ioni di litio non hanno l'effetto memoria. Tuttavia, riporre per poco tempo (ad es. di notte) il Pedelec VELO DE VILLE con uno stato di carica della batteria inferiore al 50 % non provoca alcun danno. Non aspettate però che la batteria sia completamente scarica! Troverete maggiori informazioni nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, ad es. nel capitolo

BOSCH – *Uso*

FAZUA – *Batteria 7000/Caricamento della batteria*

SHIMANO STEPS – *Carica della batteria*

6. Gli pneumatici sono in buono stato ed hanno entrambi pressione sufficiente **[a]**? Tenete presente che un Pedelec VELO DE VILLE è più pesante e quindi la pressione degli pneumatici a cui siete abituati finora potrebbe essere insufficiente. Pressioni di gonfiaggio più elevate assicurano una migliore stabilità e aumentano la protezione contro le forature. Le indicazioni della pressione minima e massima (in bar o PSI) si trovano sul lato del pneumatico.

Troverete maggiori informazioni nel capitolo **«Ruote e pneumatici»** nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegate.

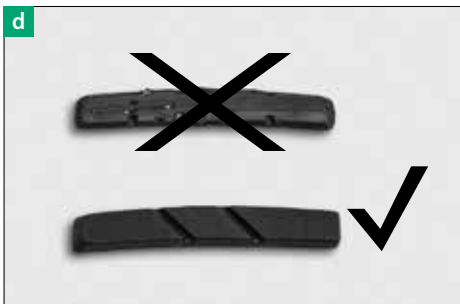
7. Verificate la centratura facendo girare entrambe le ruote senza toccare terra **[b]**. Osservate la fessura tra pattini e cerchio nel caso di freni a pattino e, nel caso di biciclette con freni a disco, tra telaio e cerchio o pneumatico. Una centratura non corretta può essere dovuta a uno pneumatico forato o a perni e raggi rotti.

Troverete maggiori informazioni nel capitolo **«Ruote e pneumatici»** nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegate.

8. Fate una prova dei freni da fermo tirando con forza le leve dei freni o dei freni/cambio verso il manubrio **[c]**. La leva del freno non deve toccare il manubrio. Nei freni idraulici non devono verificarsi perdite d'olio o fluido per freni dalle linee! Verificare inoltre lo spessore dei pattini/pastiglie **[d]**.

Nei freni a disco il punto di pressione deve essere subito stabile. Nel caso in cui si riesca ad ottenere un punto di pressione stabile solo premendo più volte la leva del freno, sarà necessario far controllare il Pedelec VELO DE VILLE dal vostro rivenditore VELO DE VILLE prima di effettuare una nuova uscita.

Nel caso di freni a pattino, i pattini dei freni devono toccare contemporaneamente e centrare i fianchi dei cerchi in tutta la loro superficie. Non devono toccare gli pneumatici né durante la frenata né se aperti o in uno stato intermedio.



Troverete maggiori informazioni nel capitolo **«Impianto frenante»** nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegiate.

9. Sollevate il vostro Pedelec VELO DE VILLE e fatelo ricadere al suolo da un'altezza ridotta. Non trascurate rumori provenienti dalla bicicletta. Verificate se necessario cuscinetti, viti e la sede corretta della batteria.
10. Per guidare nel traffico stradale è necessario equipaggiare il Pedelec VELO DE VILLE in base alle normative del paese di utilizzo. In ogni caso è pericoloso guidare senza luci o riflettori, al buio o in caso di visibilità ridotta.

Infatti, rischiate di non essere visti o di essere visti troppo tardi dagli altri utenti del traffico. Nel caso di guida nel traffico stradale è necessario dotare la bicicletta di un impianto d'illuminazione a norma. Attivare l'impianto d'illuminazione già all'imbrunire.

Troverete maggiori informazioni nel capitolo **«Disposizioni di legge sulla circolazione stradale»** nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE.

11. Nel caso di un Pedelec VELO DE VILLE ammortizzato [e] è necessario effettuare i seguenti controlli: appoggiatevi sul Pedelec VELO DE VILLE e verificate il corretto funzionamento (estensione e compressione) degli elementi ammortizzatori.

Troverete maggiori informazioni nei capitoli **«Forcelle ammortizzate»**, **«Sospensione del carro posteriore»** e **«Reggisella ammortizzati»** nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegiate.

12. Prima di partire accertatevi che il cavalletto sia completamente sollevato. Pericolo di caduta!
13. Non dimenticate di portare con sé un buon lucchetto pieghevole [f], ad arco o una buona catena. Solo legando il Pedelec VELO DE VILLE ad un oggetto fisso potrete evitare possibili furti.



⚠ Pericolo

Se i componenti non sono fissati correttamente [a] si potrebbero staccare parti del Pedelec VELO DE VILLE. Pericolo di cadute gravi!

⚠ Pericolo

Non usate il Pedelec VELO DE VILLE nel caso abbiate riscontrato problemi in uno dei punti sopra elencati! Un Pedelec difettoso può essere causa di incidenti gravi! In caso di dubbi o domande non esitate a contattare il vostro rivenditore VELO DE VILLE.



⚠ Pericolo

Il motore non presenta vibrazioni. A seconda del tipo di fondo stradale e delle forze esercitate dall'utilizzatore, il Pedelec VELO DE VILLE viene sottoposto a forti sollecitazioni. La conseguenza di queste sollecitazioni dinamiche sono logoramento ed usura dei diversi componenti. Sottoponete il Pedelec VELO DE VILLE a controlli regolari per individuare eventuali usure, graffi, deformazioni, alterazioni di colore o cricche iniziali [b]. Una volta esaurito il ciclo vitale, i componenti possono rompersi improvvisamente. Portate il vostro Pedelec VELO DE VILLE ad intervalli regolari dal rivenditore VELO DE VILLE, che provvederà, se necessario, a sostituire le parti interessate.



⚠ Attenzione

Se possibile, rimuovete il display [c] quando parcheggiate il Pedelec VELO DE VILLE. In questo modo eviterete che venga rubato; il Pedelec VELO DE VILLE non è utilizzabile senza motore.



INDICAZIONI PER PEDALARE CON IL PEDELEC VELO DE VILLE

Potete guidare il vostro Pedelec VELO DE VILLE come una bicicletta tradizionale. Ma la vera particolarità si ottiene attivando il sistema di propulsione **[d+e]**, ovvero il motore, che grazie alla potenza della coppia motrice supporta la pedalata con potenza proporzionata alla forza con cui pedalate.

Cominciate la prima uscita utilizzando il livello di pedalata assistita più basso! Abituatevi gradualmente alla spinta ausiliaria. Abituatevi gradualmente al potenziale del vostro Pedelec VELO DE VILLE in un'area non trafficata.



Esercitatevi nelle tipiche situazioni di guida come partire e frenare, percorsi con curve strette e le piste ciclabili strette. Proprio in questo il Pedelec VELO DE VILLE differisce notevolmente da una bicicletta convenzionale.

Pericolo

Tenete presente che i freni del vostro Pedelec VELO DE VILLE sono sempre più potenti del motore. Se doveste avere problemi con il motore (perché ad es. continua a spingere prima di una curva), frenate il Pedelec VELO DE VILLE con cautela.



Pericolo

Tirate la leva del freno posteriore e smettete di pedalare. Il Pedelec si ferma. Arresto d'emergenza! Con motore frontale dovete tuttavia azionare il freno anteriore con cautela. Per ridurre il più possibile la distanza di arresto è necessario dosare la frenata con entrambi i freni.

Pedalare con pedalata assistita

I tasti del dispositivo di comando sulla batteria o sul manubrio consentono di accendere e spegnere il sistema. Inoltre permettono di selezionare tra le diverse modalità di pedalata assistita, indicano la carica residua della batteria e consentono di selezionare le differenti funzioni del tachimetro **[f]**.

Una volta acceso, il sistema si attiva pedalando e l'ausilio del motore è disponibile. Dei sensori misurano la pedalata e regolano automaticamente il supporto del motore a seconda del tipo di ausilio scelto. La potenza della spinta ausiliaria è determinata dalla modalità di pedalata assistita selezionata, dalla velocità ed eventualmente dalla forza impressa sui pedali.

Il supporto alla pedalata si disattiva quando si supera la velocità di 25 km/h.



Tenete presente che probabilmente dovrete modificare le vostre abitudini di guida:

non montate in sella appoggiando un piede sul pedale e facendo passare la gamba libera al di sopra della sella. Il Pedelec VELO DE VILLE partirebbe immediatamente. Pericolo di caduta.

Prima di una curva o di una svolta interrompete la pedalata prima di quanto siete abituati a fare. In caso contrario, il motore potrebbe spingere ancora per qualche istante. La velocità in curva potrebbe essere troppo alta.



Non fatevi tentare dal potente motore a passare continuamente ad una marcia più alta. Cambiate spesso marcia [a], come siete eventualmente abituati con una bicicletta tradizionale, per regolare nel modo più efficiente possibile la vostra pedalata di accompagnamento. La pedalata dovrebbe essere sempre fluida. Cioè con una frequenza di più di 60 giri di pedivella al minuto. Quando vi fermate, passate a una marcia bassa.



Tenete presente che gli altri utenti del traffico non sono ancora abituati ai Pedelec e alle loro alte velocità. Aspettatevi possibili comportamenti di guida sbagliati degli altri utenti del traffico. Tenete presente che sarete generalmente più veloci del solito. Siate quindi previdenti e sempre pronti a frenare non appena vi trovate in situazioni non chiare o se avvistate un potenziale pericolo.

Pericolo

Prima di immettervi nel traffico stradale, prendete confidenza lungo un percorso disabitato con le caratteristiche di guida del vostro Pedelec VELO DE VILLE e con la forte velocità e accelerazione. Pericolo d'incidente! Non guidate mai senza casco [b]!

Pericolo

Prima di poggiare i piedi sui pedali sedetevi sulla sella, selezionate il livello di pedalata assistita più basso [c] e dal momento in cui vi mettete in movimento siate sempre pronti a frenare. Pericolo di caduta!

Pericolo

Tenete presente che per le elevate prestazioni di propulsione della ruota posteriore, il rischio di caduta con fondo stradale sdruciolevole (bagnato, neve, ghiaia, ecc.) è maggiore. Questo vale soprattutto in curva. Pericolo di caduta!

Pericolo

Tenete presente che gli automobilisti e gli altri utenti del traffico potrebbero sottovalutare la vostra velocità. Indossate sempre un abbigliamento chiaro e ben visibile. Guidate nel traffico stradale con particolare attenzione e aspettatevi possibili comportamenti di guida sbagliati degli altri utenti del traffico. Pericolo d'incidente!



Pericolo

Tenete presente che i pedoni non vi sentono quando vi avvicinate a grande velocità. Guidate con molta prudenza e attenzione sulle piste ciclabili o sulle piste promiscue ciclabili/pedonali in modo da evitare incidenti. Se necessario, utilizzate il campanello [d] e/o il segnalatore acustico del vostro S-Pedelec al momento opportuno per avvertire.

Distanza – Consigli per lunghe uscite con il Pedelec VELO DE VILLE

La distanza che potete percorrere e il tempo nel quale potete usufruire della pedalata assistita dipendono da molteplici fattori: condizioni del percorso, peso del ciclista e del carico, contributo del ciclista alla pedalata, grado o modalità di supporto alla pedalata, vento (contrario), frequenza delle partenze, temperatura, intemperie, topografia, pressione degli pneumatici, ecc.

Nell'indicatore di carica della batteria sul dispositivo di comando posto sul manubrio o anche sulla batteria [e], potete verificare lo stato di carica della batteria.

Troverete maggiori informazioni nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, ad es. nel capitolo

BOSCH – Visualizzazione dello stato di carica della batteria

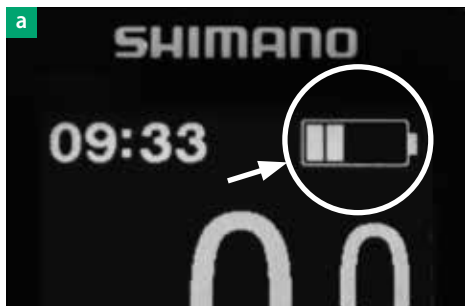
FAZUA – Indicatore di controllo carica

SHIMANO STePS – LED batteria

Per aumentare la distanza di percorrenza consigliamo di guidare nei tratti in piano o in discesa con un livello basso o senza pedalata assistita e di inserire la potenza massima di pedalata assistita [f] solo con vento contrario, carico pesante e/o in salite ripide.

Potete influenzare ulteriormente la distanza di percorrenza

- controllando con il manometro e, se necessario, aggiustando regolarmente, ovvero una volta alla settimana, la pressione degli pneumatici
- inserendo una marcia più bassa prima di arrivare a semafori o incroci, ovvero in generale prima di fermarvi, e ripartendo con una marcia bassa
- cambiando marcia regolarmente, come siete già abituati a fare con la bicicletta senza motore, ossia non guidando solo con i rapporti più duri
- guidando con attenzione e in modo fluido per evitare fermate superflue
- guidando con un carico possibilmente leggero, ovvero senza bagagli superflui
- tenendo la batteria in casa con temperature basse, soprattutto in caso di gelo, e montandola sul Pedelec VELO DE VILLE solo prima di un'uscita
- non lasciando il Pedelec VELO DE VILLE esposto ai raggi diretti del sole



Nel caso in cui la carica della batteria [a] non dovesse essere comunque sufficiente per arrivare a destinazione, potete usufruire dei vantaggi di una bicicletta ibrida quale il Pedelec VELO DE VILLE: senza pedalata assistita potete pedalare come una bicicletta convenzionale, senza limiti di distanza e senza nulla da invidiare in fatto di qualità di guida.

Pericolo

Se la batteria dovesse scaricarsi lungo la strada, non ricaricatela [b] con un caricabatterie qualsiasi, anche se questo dovesse avere lo stesso tipo di spina. Pericolo di esplosione [c]! Caricate la vostra batteria solo con il caricabatterie in dotazione.

Pericolo

Il tuning, vale a dire l'elaborazione per aumentare potenza e velocità, non è una trasgressione di piccola entità, bensì ha conseguenze notevoli che vanno dalla perdita della copertura assicurativa al divieto di utilizzo nel traffico stradale e su strade pubbliche, fino alla possibilità di cedimenti dei materiali a causa del sovraccarico, vedere «Pericolo a causa del tuning di Pedelec/E-Bike 25» nel capitolo «Linee guida».

Attenzione

Di solito le batterie dei Pedelec VELO DE VILLE non sono soggette all'effetto memoria. Consigliamo di ricaricare la batteria dopo ogni uscita lunga. Evitate di scaricare completamente la batteria.

Attenzione

Tenete presente che la batteria del vostro Pedelec VELO DE VILLE presenta segni di usura con il passare degli anni. Ne deriva una riduzione graduale della capacità della batteria e non è più possibile coprire la stessa distanza come all'inizio con una carica della batteria. Dopo un certo periodo di tempo è addirittura necessario sostituire la batteria.

Avviso

Guidare fino a scaricare la batteria completamente una volta ogni tre mesi e ricaricarla quindi subito completamente. In questo modo l'indicatore di capacità viene calibrato e risulta quindi più preciso.

Avviso

Per sfruttare al massimo l'efficienza della batteria, leggete il capitolo «Indicazioni per un corretto utilizzo della batteria».



Pedalare senza pedalata assistita

Potete utilizzare il Pedelec VELO DE VILLE come una bicicletta convenzionale e cioè senza pedalata assistita.

Dovete comunque tener presente alcuni aspetti importanti per l'uso a motore spento o batteria scarica:

Anche se volete guidare senza pedalata assistita potete attivare il dispositivo di comando sul manubrio del Pedelec VELO DE VILLE per utilizzare le funzioni.

Se l'impianto d'illuminazione [d] viene alimentato dalla batteria, l'illuminazione è disponibile anche se la batteria è scarica [e]. Ricaricate comunque la batteria subito dopo il ritorno.



Se avete tolto la batteria del Pedelec VELO DE VILLE dal tubo obliquo o dal portapacchi: fate attenzione che non si depositino sporco o umidità sui collegamenti della batteria [f]. Applicare le coperture di protezione, che eventualmente vi sono state date in dotazione, sui collegamenti della batteria. Tuttavia il display e in particolare l'illuminazione non saranno più disponibili. Il Pedelec VELO DE VILLE non deve più essere utilizzato nel traffico stradale.



PARTICOLARITÀ DI GUIDA CON IL PEDELEC VELOCE (S-PEDELEC) VELO DE VILLE

Un S-Pedelec VELO DE VILLE [a] è sostanzialmente un Pedelec VELO DE VILLE molto più veloce (fino a 45 km/h) della versione normale. Vi invitiamo a leggere attentamente il capitolo «**Indicazioni per pedalare con il Pedelec VELO DE VILLE**» prima di leggere questo capitolo. Tutte le indicazioni e gli avvertimenti contenuti in quel capitolo sono ancora più importanti se riguardano la guida con i Pedelec veloci VELO DE VILLE. Prendete confidenza con la velocità più elevata e la maggior potenza dell'S-Pedelec VELO DE VILLE e guidate sempre con molta prudenza.

In **Italia** sui Pedelec veloci VELO DE VILLE è obbligatorio indossare il casco [b]. Il casco deve essere omologato per l'uso su ciclomotori. In **Svizzera** con i Pedelec veloci è obbligatorio indossare un casco protettivo (si consiglia un casco conforme alla norma olandese NTA 8776).

A differenza dei Pedelec VELO DE VILLE, gli S-Pedelec VELO DE VILLE sono classificati come ciclomotori e quindi come veicoli a motore. Questo implica tutta una serie di norme, che stabiliscono che potrebbe essere necessario equipaggiare l'S-Pedelec VELO DE VILLE con le seguenti particolarità (verificare presso la motorizzazione civile del Paese di uso):

- Oltre alle componenti tipiche della bicicletta è obbligatorio montare uno specchietto retrovisore [c], un segnalatore acustico e un cavalletto [d]. In **Svizzera** lo specchietto retrovisore deve avere una superficie minima di 50 cm².
- Per l'S-Pedelec VELO DE VILLE sono richiesti un permesso di circolazione o un'omologazione UE, un'assicurazione di responsabilità civile e una copertura assicurativa. La targa deve essere illuminata.
- Gli pneumatici devono avere una profondità minima degli intagli principali del battistrada di 0,50 mm. Se lo pneumatico è usurato oltre questo limite, deve essere sostituito con uno identico, pena la decadenza del permesso di circolazione.
- Come le motociclette, anche gli S-Pedelec VELO DE VILLE devono circolare sempre con le luci accese; i fanali devono essere conformi alla norma UE ECE 113.



⚠ Pericolo

Tenete presente che i freni del vostro S-Pedelec VELO DE VILLE sono sempre più potenti del motore. Se doveste avere problemi con il motore (perché ad es. continua a spingere prima di una curva), frenate l'S-Pedelec VELO DE VILLE con cautela.

⚠ Pericolo

Tirate la leva del freno posteriore [e] e smettete di pedalare. Il Pedelec si ferma. Arresto d'emergenza! Con motore frontale dovete tuttavia azionare il freno anteriore con cautela. Per ridurre il più possibile la distanza di arresto è necessario dosare la frenata con entrambi i freni.



⚠ Pericolo

Per la vostra sicurezza accendete sempre la luce quando guidate l'S-Pedelec VELO DE VILLE e indossate sempre abbigliamento chiaro, un casco adeguato (in Svizzera) o un casco omologato per l'uso su ciclomotori (in Italia) e un paio di occhiali.



⚠ Pericolo

Usare solamente pezzi di ricambio originali. Componenti soggetti ad usura di altri produttori, ad es. pattini/pastiglie [f] o pneumatici di altre dimensioni, possono mettere a rischio la sicurezza dell'S-Pedelec VELO DE VILLE. Pericolo d'incidente! Con gli S-Pedelec VELO DE VILLE vengono invalidati il permesso di circolazione e quindi anche la copertura assicurativa in caso di utilizzo di pezzi di ricambio non originali. Leggete le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del produttore del cambio.



C **CERTIFICATO DELLA BICICLETTA**

Produttore _____ Numero di serie _____ Modello _____ N° telaio _____ Sistema di propulsione _____ <input type="checkbox"/> Motore frontale <input type="checkbox"/> Motore centrale <input type="checkbox"/> Motore sulla ruota posteriore Modello/batteria _____ N° chiave _____ Tensione (Volt) _____ Ampere (Ah) _____ Capacità (litri) _____ Piacella amministrativa (produttore/modello) _____ Numero di serie _____ Sospensione (qualità/mobilità) _____ Forma del telaio _____ Misura del telaio _____ Dimensioni di ruota o pneumatico _____ Colore _____ Numero di telaio _____	Uso consentito Uso conforme a <input type="checkbox"/> Categoria 1 <input type="checkbox"/> Categoria 2 <input type="checkbox"/> Categoria 3 Peso vuoto Pedelec (batteria incl.) _____ kg Peso complessivo massimo ammissibile Pedelec, conduttore, bagaglio ed eventuali rimorchi _____ kg Partecipanti consentito <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no Carico consentito <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no Seggiolino consentito <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no Rimorchi consentito <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no Carico rimorchiabile ammissibile _____ kg Leve dei freni - Assegnazione dei freni laterale/diretta <input type="checkbox"/> Freno ruota anteriore <input type="checkbox"/> Freno ruota posteriore laterale/diretta <input type="checkbox"/> Freno ruota anteriore <input type="checkbox"/> Freno ruota posteriore ⚠ Pericolo Leggere almeno i capitoli «Prima della prima uscita con il Pedelec VELO DE VILLE», «Uso consentito» e «Prima di ogni uscita con il Pedelec VELO DE VILLE» nella presente traduzione delle istruzioni per l'uso originale. _____ <small>Titolare e firma del rivenditore VELO DE VILLE In seguito all'installazione del Pedelec VELO DE VILLE, il conduttore della bicicletta si impegna a rispettare le norme di circolazione applicabili a questo veicolo. Il conduttore è responsabile di eventuali danni agli altri utenti della strada e di eventuali danni a persone o cose. Qualora il conduttore non rispetti le norme di circolazione applicabili, il rivenditore VELO DE VILLE non è responsabile.</small>
--	--

Con i Pedelec veloci VELO DE VILLE è consentito utilizzare i percorsi contrassegnati con i cartelli supplementari di «via libera» per i ciclomotori, ma non è consentito:

- utilizzare piste e percorsi ciclabili urbani,
- percorrere contromano le strade a senso unico, anche se consentite alle biciclette,
- attraversare zone pedonali, anche se consentite alle biciclette,
- utilizzare i parcheggi per le biciclette, di norma,
- guidare su percorsi boschivi e
- utilizzare strade vietate alla circolazione di veicoli a motore, motocicli e ciclomotori, guidando il vostro S-Pedelec VELO DE VILLE.
- Con la Speed-MTB non è consentito circolare in alcuni boschi e spazi off-road pubblici, a seconda delle disposizioni delle autorità locali.
- In **Svizzera** è consentito circolare con un S-Pedelec VELO DE VILLE su percorsi dove vige il divieto per ciclomotori se si viaggia senza pedalata assistita a non più di 20 km/h, con pedalata assistita a non più di 25 km/h o se si circola a motore completamente spento.

In **Italia** sono vietati il traino di rimorchi per bambini **[a]** e il montaggio e l'uso di seggiolini per bambini **[b]**. Controllate sul certificato della bicicletta **[c]** e chiedete al vostro rivenditore VELO DE VILLE se potete montare seggiolini per bambini sul vostro S-Pedelec VELO DE VILLE e qual è il tipo adatto. In **Svizzera** il trasporto di bambini in un rimorchio per bambini è consentito sia con il Pedelec VELO DE VILLE che con l'S-Pedelec VELO DE VILLE.

i Avviso

Le piste ciclabili possono essere percorse solo da velocipedi e Pedelec omologati come tali. Attenzione: è vietata la circolazione di S-Pedelec immatricolati come ciclomotori.

i Avviso

Le normative e le regole riguardanti i Pedelec e gli S-Pedelec sono attualmente in fase di revisione. Leggete i giornali per informarvi su eventuali modifiche della normativa.



INDICAZIONI PER UN CORRETTO UTILIZZO DELLA BATTERIA

Tenete conto di alcune particolarità quando non utilizzate il Pedelec VELO DE VILLE per molto tempo (ad es. in inverno). Conservate la batteria oppure l'intero Pedelec VELO DE VILLE, se la batteria è integrata nel telaio, in un ambiente asciutto ad una temperatura compresa tra 5 e 20 °C. La carica della batteria [d] dovrebbe essere al 50-70%. Verificate lo stato di carica ogni volta che la batteria non viene utilizzata per più di due mesi e se necessario ricaricate di tanto in tanto.

Per pulire la batteria utilizzate un panno asciutto o leggermente inumidito [e]. Controllate eventuali danni alla custodia. Non esponete mai la batteria al getto di un pulitore ad alta pressione, in quanto potrebbe entrare acqua all'interno della batteria e/o provocare un cortocircuito. Dopo ogni pulizia controllate che non vi sia acqua nella zona della batteria e che i contatti siano asciutti.

Troverete ulteriori informazioni sul corretto utilizzo della batteria nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore ad es. nel capitolo

BOSCH – Uso

FAZUA – Batteria 7000 / Pulizia, manutenzione e assistenza

SHIMANO STePS – Maneggiare la batteria

Pericolo

Ricaricate la batteria esclusivamente con il caricabatterie in dotazione [f]. Non utilizzate caricabatterie di altri produttori, neanche nel caso in cui le spine del caricabatterie fossero compatibili con la vostra batteria. La batteria potrebbe surriscaldarsi, infiammarsi o addirittura esplodere.

Pericolo

Caricate la batteria a una temperatura ambiente fra 15 e 25 °C. Lasciate raffreddare le batterie che si sono riscaldate durante l'uso. Inoltre, in inverno e dopo un'uscita a basse temperature, dovete lasciare che la batteria si scaldi adattandosi alla temperatura del locale prima di collegarla al caricabatterie.

Pericolo

Consigliamo di caricare la batteria durante il giorno e solo in ambienti asciutti, dotati di segnalatore di fumo o d'incendio. Non caricate la batteria nella vostra camera da letto. Durante la carica appoggiate la batteria su una superficie ampia e non infiammabile, ad es. in ceramica o in vetro! Una volta che la batteria è carica, scollegatela prima possibile.



⚠ Pericolo

Fate attenzione a non danneggiare la batteria. Non aprite, non smontate e non frantumate la batteria. Pericolo di esplosione!

⚠ Pericolo

Non utilizzate in nessun caso batterie o carica-batterie difettosi. In caso di dubbi o domande non esitate a contattare il vostro rivenditore VELO DE VILLE.

⚠ Pericolo

Tenete la batteria e il caricabatterie fuori dalla portata dei bambini!

⚠ Pericolo

Non caricate nessun altro apparecchio elettrico con il caricabatterie in dotazione al Pedelec VELO DE VILLE!

⚠ Pericolo

Accertatevi che la batteria non venga esposta a fiamme o calore intenso. Pericolo di esplosione!

⚠ Pericolo

Non è consentito utilizzare per la pulizia getti di vapore, pulitori ad alta pressione [a] o pompe d'acqua. Infiltrazioni d'acqua nei circuiti elettrici o nel motore possono rovinare gli apparecchi. Pericolo di esplosione!

⚠ Pericolo

Non cortocircuitate le batterie. Conservate le batterie in un luogo sicuro dove la batteria non possa inavvertitamente entrare in contatto con altri materiali, ad es. parti in metallo, e non possa quindi andare in cortocircuito. Non posate altri oggetti (ad es. capi di abbigliamento) nel luogo in cui viene riposta la batteria.

⚠ Pericolo

Fate attenzione che durante la carica non entrino umidità o liquidi nella batteria o nel caricabatterie, eviterete così scosse elettriche e cortocircuiti.

⚠ Pericolo

Durante la fase di ricarica non esponete la batteria e il caricabatterie ai raggi diretti del sole.

⚠ Pericolo

Le batterie devono essere usate solo con i Pedelec VELO DE VILLE per i quali sono state concepite.

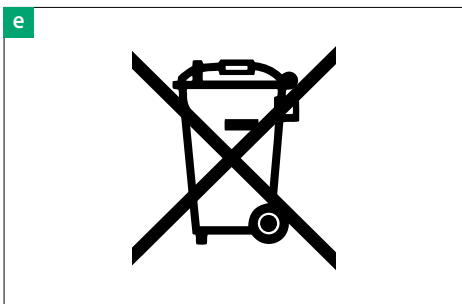
⚠ Attenzione

Se rimuovete la batteria dal supporto per caricarla [b] (e parcheggiate il Pedelec VELO DE VILLE all'aperto durante la carica), consigliamo di coprire i collegamenti, ad es. con una busta di plastica [c], per proteggerli da pioggia, umidità e sporco. Se i connettori della batteria sono sporchi, puliteli con un panno umido.



⚠ Attenzione

Accertatevi che la batteria non sia completamente scarica (cosiddetto scaricamento completo). Tale situazione si verifica spesso se il Pedelec VELO DE VILLE rimane fermo per qualche giorno dopo aver utilizzato la batteria fino a esaurimento della carica. Lo scaricamento completo danneggia irrimediabilmente la batteria del vostro Pedelec VELO DE VILLE. In alcune circostanze e solo in casi eccezionali una batteria completamente scarica può essere ricaricata con uno speciale caricabatterie. Rivolgetevi al vostro rivenditore VELO DE VILLE.



⚠ Attenzione

Se possibile, rimuovete la batteria [d] dal Pedelec o dalla E-Bike VELO DE VILLE quando il Pedelec VELO DE VILLE non viene utilizzato per lungo tempo. Tenetela pulita e asciutta.

⚠ Attenzione

Nel caso in cui fosse necessario sostituire la batteria o il caricabatterie (o parti di questi), utilizzate esclusivamente ricambi originali. Rivolgetevi in merito al vostro rivenditore VELO DE VILLE.

⚠ Attenzione

Non caricare per troppo tempo la batteria se questa non viene utilizzata. Una volta che la batteria è completamente carica, scollegate il caricabatterie.



⚠ Attenzione

Non smaltite la batteria con i normali rifiuti domestici [e]! Lo smaltimento deve avvenire in conformità alle norme che regolano lo smaltimento delle batterie. Il rivenditore dovrà quindi ritirare e smaltire la vecchia batteria al momento dell'acquisto della nuova. In caso di dubbi o domande non esitate a contattare il vostro rivenditore VELO DE VILLE.

i Avviso

Le batterie agli ioni di litio non sono soggette all'effetto memoria. Potete quindi ricaricare la batteria in qualsiasi momento, senza che questo ne danneggi la capacità di carica.

i Avviso

Fate attenzione ad eventuali indicazioni contenute nelle etichette adesive poste sulla batteria [f] o sul caricabatterie.



TRASPORTO DEL PEDELEC VELO DE VILLE

In macchina

I Pedelec VELO DE VILLE possono essere trasportati come le biciclette convenzionali sulla macchina o al suo interno. Sia che il trasporto avvenga sulla macchina che al suo interno, controllate sempre che il Pedelec VELO DE VILLE sia ben fissato e verificate i fissaggi regolarmente. Inoltre rimuovete sempre la batteria dal Pedelec VELO DE VILLE [a], se possibile, prima di trasportare il Pedelec VELO DE VILLE sulla macchina. Per evitare che si danneggi, riponetela nella confezione originale (del rivenditore VELO DE VILLE) ed eventualmente il display amovibile all'interno della macchina durante il trasporto. Smontate anche gli accessori, come pompe, borse ecc.

Troverete maggiori informazioni nel capitolo «**Trasporto della bicicletta VELO DE VILLE in macchina**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE.

Pericolo

Con il Pedelec VELO DE VILLE la distribuzione del peso differisce sensibilmente rispetto alle biciclette senza motore. Un Pedelec VELO DE VILLE è molto più pesante rispetto ad una bicicletta senza motore. Quindi parcheggiare, spingere, sollevare e trasportare un Pedelec VELO DE VILLE richiede uno sforzo maggiore. Tenetelo ben presente quando dovette caricarlo o scaricarlo su una macchina o sul portabiciclette.

Attenzione

Prima di trasportare più di un Pedelec su un portabiciclette sul tetto della macchina o sul lato posteriore, informatevi sulla portata di carico massima del portabiciclette. Tenete sempre presente che il Pedelec è più pesante di una bicicletta senza motore. Invece di tre biciclette senza motore potete trasportare eventualmente solo uno o due Pedelec.

Attenzione

Accertatevi che tutte le parti mobili o i componenti separabili, soprattutto la batteria, il dispositivo di comando e il computer della bicicletta sul manubrio siano stati rimossi prima del trasporto all'esterno della macchina. Se trasportate il Pedelec VELO DE VILLE senza batteria con un sistema portabiciclette, proteggete i collegamenti da umidità e sporco, ad es. con una busta di plastica [b].

Avviso

Informatevi eventualmente anche sulle disposizioni e sui regolamenti per il trasporto di biciclette e Pedelec nei paesi che dovete attraversare. Alcune differenze riguardano ad es. la targa [c].



In treno / con mezzi di trasporto pubblici

I Pedelec VELO DE VILLE [d] possono essere trasportati sui mezzi di trasporto pubblici come le biciclette convenzionali.

Il trasporto di biciclette e di Pedelec sui mezzi pubblici locali è generalmente consentito, ma è soggetto a norme che variano a seconda della città in cui ci si trova. Ad esempio in alcuni luoghi sono in vigore le cosiddette fasce orarie di blocco in cui non è consentito trasportare il Pedelec VELO DE VILLE oppure è necessario l'acquisto di un biglietto. Informatevi sulle disposizioni di trasporto prima di iniziare un viaggio!

Sui treni regionali in Italia è consentito trasportare i Pedelec negli spazi dei vagoni appositi. I vagoni si trovano di solito in testa o in coda al treno e sono contrassegnati col simbolo della bicicletta.

Sui treni nazionali è consentito portare una sola bicicletta (smontata e contenuta in una sacca o una bici pieghevole opportunamente chiusa), sistemandola negli spazi previsti per i bagagli. Se non ci fosse abbastanza spazio, è possibile sistemarla altrove, purché non sia d'intralcio o fastidio per gli altri clienti o per il personale di bordo. In ogni caso le dimensioni non devono essere superiori a 80x110x45 cm.



i Avviso

Se la batteria del vostro Pedelec VELO DE VILLE è fissata sul tubo obliquo [e] o sul portapacchi, potete rimuoverla per facilitare la salita e la discesa [f].

i Avviso

Informatevi sulle disposizioni di trasporto prima di iniziare un viaggio e attenetevi alle disposizioni e regole sul trasporto di biciclette nei paesi che attraverserete durante il viaggio.

In aereo

Se avete deciso di trasportare il Pedelec VELO DE VILLE in aereo o di spedirlo, tenete presente che dovete utilizzare un imballaggio e un contrassegno particolare per la batteria, considerata merce pericolosa. Contattate in anticipo la compagnia aerea, un esperto nel trasporto merci pericolose o il corriere.

i Avviso

Informatevi presso la compagnia aerea con la quale desiderate volare se il trasporto del Pedelec VELO DE VILLE è consentito e a quali condizioni.



DOPO UNA CADUTA CON IL PEDELEC VELO DE VILLE

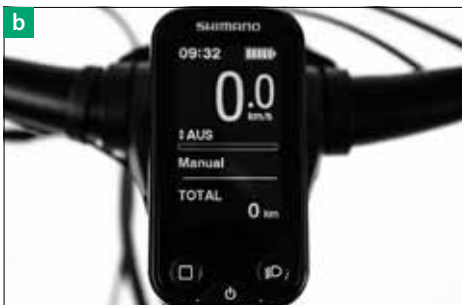
1. Verificate la batteria [a]. Se la batteria non è più collocata correttamente nel supporto o è visibilmente danneggiata, non utilizzate il Pedelec VELO DE VILLE con la funzione di pedalata assistita. Se necessario spegnete separatamente motore e batteria. Una batteria danneggiata può andare in cortocircuito o la funzione di pedalata assistita del Pedelec VELO DE VILLE potrebbe non funzionare quando necessario.

Troverete maggiori informazioni nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, ad es. nel capitolo

BOSCH – Visualizzazione codice errore

FAZUA – Comando / Indicatore

SHIMANO STEPS – Errori e soluzioni



Se il rivestimento esterno della batteria è danneggiato potrebbero entrare acqua e umidità provocando un corto circuito o una scossa elettrica. La batteria potrebbe infiammarsi o persino esplodere! In questo caso rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore VELO DE VILLE.

3. Verificate che le ruote siano ancora ben fissate ai portaruota (forcellini) [c] e che i cerchi siano ancora centrati nel telaio e rispettivamente nella forcella. Fate girare le ruote ed osservate la fessura tra il telaio e gli pneumatici o tra i pattini e i fianchi del cerchio.

Se la fessura cambia notevolmente e non avete la possibilità di effettuare la centratura in loco, nel caso di freni a pattino è necessario allentare leggermente i freni affinché il cerchio possa girare tra i pattini senza strisciare. Tenete conto che in questo caso l'azione frenante potrebbe ridursi.



2. Controllate il display [b]. L'aspetto degli indicatori è normale? Qualora fosse attivo un segnale di errore o di avvertimento non dovete più utilizzare il Pedelec VELO DE VILLE. Eventualmente spegnete completamente il sistema e attendete almeno dieci secondi, quindi controllatelo nuovamente.

Non uscite mai con il Pedelec VELO DE VILLE usando la pedalata assistita quando compare un segnale di avvertimento. In questo caso rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore VELO DE VILLE.

Potete trovare maggiori informazioni nei capitoli «**Uso dei bloccaggi rapidi e dei perni passanti**», «**Impianto frenante**» e «**Ruote e pneumatici**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegate.



4. Verificate che il manubrio e l'attacco manubrio non siano deformati o rotti e che siano ancora dritti. Cercando di torcere il manubrio rispetto alla ruota anteriore verificate che l'attacco manubrio sia fissato saldamente sulla forcella [d]. Appoggiatevi inoltre brevemente sulle leve dei freni o dei freni/cambio per verificare la tenuta stabile del manubrio nell'attacco.

Provvedete alla centratura dei componenti là dove necessario e fissate con attenzione le viti fino a quando i componenti non risultino serrati in maniera stabile. Le coppie di bloccaggio massime sono riportate sui componenti o nelle presenti istruzioni.

Troverete maggiori informazioni nei capitoli «Regolazione della bicicletta VELO DE VILLE in base alle esigenze dell'utilizzatore» e «Serie sterzo» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegate.



5. Accertatevi che la catena sia ancora sulle moltipliche e sui pignoni. Se il Pedelec VELO DE VILLE è caduto sul lato del cambio consigliamo di verificarne il funzionamento. Chiedere aiuto a qualcuno che sollevi il Pedelec VELO DE VILLE tenendolo per la sella e provare ad inserire con cautela tutte le marce. In particolare nel caso di marce piccole, dove la catena sale sui pignoni più grandi, vi invitiamo a controllare di quanto il cambio si avvicina ai raggi [e+f].

Se il cambio o il forcellino/forcellino cambio sono deformati è possibile che il cambio finisca nei raggi. Il cambio, la ruota posteriore ed il telaio possono risultarne danneggiati. Verificate eventualmente il funzionamento del deragliatore poiché lo spostamento dello stesso può determinare la caduta della catena e quindi il non funzionamento del Pedelec VELO DE VILLE.

Troverete maggiori informazioni nel capitolo «Cambio» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegate.



6. Verificate che la sella non sia storta fissando la punta della sella lungo il tubo orizzontale **[a]** o verso la scatola del movimento centrale. Se necessario aprite il meccanismo di bloccaggio, regolate la sella e bloccatela nuovamente **[b]**.

Troverete maggiori informazioni nel capitolo «**Uso dei bloccaggi rapidi e dei perni passanti**» e «**Regolazione della bicicletta VELO DE VILLE in base alle esigenze dell'utilizzatore**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni allegate.



7. Sollevate il vostro Pedelec VELO DE VILLE e fatelo ricadere al suolo da un'altezza ridotta **[c]**. Non trascurate rumori provenienti dalla bicicletta. Verificate se necessario cuscinetti, viti e il corretto fissaggio della batteria e delle spine **[d]**.

Troverete maggiori informazioni nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE e nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, ad es. nel capitolo

BOSCH – Uso

FAZUA – Unità motore 25 km/h/Montaggio

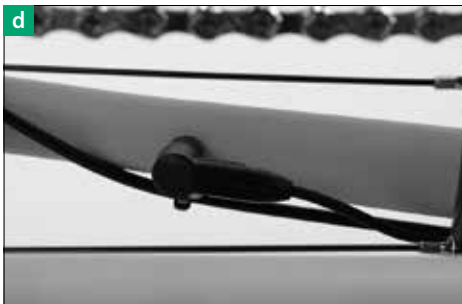
SHIMANO STePS – Preparazione



8. Infine osservate nuovamente l'intero Pedelec VELO DE VILLE per individuare eventuali parti deformate, alterazioni di colore o incrinature **[e]**.

Se tutti i controlli danno esito positivo potete rimettervi in sella al Pedelec VELO DE VILLE e tornare indietro per la via più breve prestando la massima attenzione. Evitate forti accelerazioni e frenate, non guidate alzandovi dalla sella e con colpi di pedale energici. In caso di dubbi sul corretto funzionamento del Pedelec VELO DE VILLE fatevi venire a prendere in auto. Evitate di correre rischi inutili.

Una volta a casa è necessario sottoporre nuovamente il Pedelec VELO DE VILLE a controlli accurati. Le parti danneggiate devono essere sostituite. Chiedete consiglio al vostro rivenditore VELO DE VILLE.



⚠ Pericolo

Le parti deformate possono rompersi improvvisamente. Non devono essere raddrizzate poiché comunque persisterebbe un forte pericolo di rottura. Questo vale in particolare per forcella, manubrio, attacco manubrio, pedivelle, reggisella e pedali. In caso di dubbi si consiglia di sostituire tali parti, ne va della vostra sicurezza. Chiedete consiglio al vostro rivenditore VELO DE VILLE.



⚠ Attenzione

Dopo una caduta o incidente simile, verificate accuratamente la funzionalità del Pedelec VELO DE VILLE e in particolare degli arresti di fine corsa del cambio [f].





Dopo il periodo di rodaggio, dovrete far eseguire operazioni di manutenzione ad intervalli regolari sul Pedelec VELO DE VILLE dal vostro rivenditore VELO DE VILLE. Gli intervalli d'ispezione [c] si riducono in caso di uso regolare gravoso su strade in cattivo stato e in condizioni meteo sfavorevoli. Un momento ideale per effettuare un'ispezione annuale vivamente consigliata e completa è l'inverno. Il vostro rivenditore VELO DE VILLE avrà molto più tempo per voi e per il vostro Pedelec VELO DE VILLE.



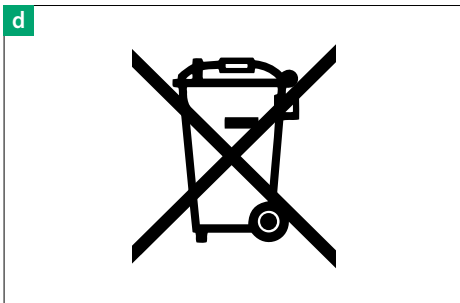
Se i pezzi di ricambio originali non sono più disponibili per la riparazione, attenetevi alla «Guida alla sostituzione dei componenti su eBike/pedelec con marchio CE con pedalata assistita fino a 25 km/h» di VSF, ZIV, dell'Associazione di categoria federale tedesca delle officine meccaniche per biciclette e dello Zedler Institut, che si trova nel capitolo «Linee guida». Per eventuali domande, rivolgetevi al vostro rivenditore VELO DE VILLE.



Tenete presente che per mantenere il permesso di circolazione e la copertura dell'assicurazione potete sostituire i componenti del vostro **S-Pedelec VELO DE VILLE** solo con componenti originali.

I componenti che non possono essere sostituiti o che possono essere sostituiti solamente dopo una verifica del modello, ad es. dopo il controllo TÜV sono: telaio, forcella, unità di azionamento, batteria, pneumatici, cerchi, impianto frenante, fanale anteriore e posteriore, cavalletto, manubrio, attacco manubrio [d], unità di comando/display. Usate solamente pezzi di ricambio originali [e].

I seguenti componenti possono essere sostituiti senza che siano necessari ulteriori controlli: pedali (i catarifrangenti sui pedali sono obbligatori), parafranghi (quello frontale con angoli arrotondati), portapacchi [f], sella e manopole del manubrio, componenti del cambio (fintanto che il rapporto più grande è uguale), reggisella, catena, serie sterzo, camera d'aria e mozzo, campanello e specchietto retrovisore (se sostituiti con modelli equivalenti).



Pericolo

Rimuovete la batteria [e] e il display [f] prima di eseguire qualsiasi operazione sul Pedelec VELO DE VILLE (ad es. ispezione, riparazioni, montaggio, manutenzione, lavori sul motore ecc.). In caso di attivazione involontaria del sistema di propulsione sussiste il rischio di lesioni!

Attenzione

Per la manutenzione e la riparazione utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio originali. L'uso di ricambi non originali invalida la marcatura CE e la garanzia. Chiedete al vostro rivenditore VELO DE VILLE.

Attenzione

Se i pezzi di ricambio originali non sono più disponibili per la riparazione, attenetevi al catalogo dei pezzi di ricambio di VSF, ZIV, dell'Associazione di categoria federale tedesca delle officine meccaniche per biciclette e dello Zedler Institut. È possibile scaricarlo dai siti Internet. Per eventuali domande, rivolgetevi al vostro rivenditore VELO DE VILLE.

Attenzione

Fate attenzione a cancellare gli eventuali dati personali memorizzati prima di consegnare la batteria o il display al rivenditore VELO DE VILLE. Questa operazione è vostra responsabilità.

Avviso

Dopo 100-300 km, 5-15 ore d'uso o tre-sei settimane e comunque al più tardi dopo tre mesi dall'acquisto, portate il Pedelec VELO DE VILLE da un rivenditore VELO DE VILLE che eseguirà la prima ispezione. Ne va della vostra sicurezza.

Avviso

Leggete con attenzione e attenetevi a quanto riportato nel capitolo su assistenza e manutenzione delle istruzioni per l'uso del produttore del motore e delle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE.

RESPONSABILITÀ SU DIFETTI DI FABBRICAZIONE E GARANZIA

Il vostro Pedelec VELO DE VILLE è stato fabbricato con cura e, in caso normale, è stato consegnato completamente montato dal rivenditore VELO DE VILLE.

Durante i primi due anni dall'acquisto avete diritto, in base alla legge, alla garanzia sui difetti di fabbricazione. In caso di difetti vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore VELO DE VILLE.

Per un disbrigo senza problemi delle pratiche del reclamo è necessario consegnare la prova d'acquisto, il certificato della bicicletta, il verbale di consegna e la documentazione ispezioni. Conservate questi documenti con cura.

Al fine di garantire un lungo ciclo vitale del Pedelec VELO DE VILLE, questo dovrà essere usato solo per gli usi consentiti (vedere il capitolo «**Prima della prima uscita con il Pedelec VELO DE VILLE**»). Attenetevi inoltre ai pesi consentiti riportati nel certificato della bicicletta. Attenetevi rigorosamente alle disposizioni di montaggio dei produttori (in particolare alle coppie di bloccaggio delle viti) e agli intervalli di manutenzione previsti.

Non trascurate le verifiche e le operazioni elencate nella traduzione delle istruzioni per l'uso originali VELO DE VILLE, nelle istruzioni per l'uso del produttore del motore, nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE ed eventualmente nelle istruzioni aggiuntive allegate (vedere capitolo «**Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la bicicletta VELO DE VILLE**» nelle istruzioni per l'uso generali VELO DE VILLE) nonché la sostituzione, in particolari circostanze, di componenti di fondamentale importanza per la sicurezza, quali manubrio, freni ecc.

Pericolo

Tenete presente che gli accessori possono influire notevolmente sulle caratteristiche del Pedelec VELO DE VILLE. In caso di dubbi o domande non esitate a contattare il vostro rivenditore VELO DE VILLE.

Avviso

Questo regolamento si applica solo agli stati che hanno ratificato la bozza UE, come la Repubblica Federale di Germania. Informatevi sulle disposizioni valide nel paese di acquisto.

Indicazioni sull'usura

Alcuni componenti del Pedelec VELO DE VILLE si usurano a causa della loro funzione. Velocità e intensità di usura dipendono dalla cura, dalla manutenzione e dal tipo di uso del Pedelec VELO DE VILLE (chilometri percorsi, uscite con pioggia, sporco, sale, carico ecc.). I Pedelec VELO DE VILLE che stanno spesso o sempre all'aperto possono usurarsi più velocemente a causa degli agenti atmosferici.

La cura e la manutenzione regolari aumentano la durata di vita. Tuttavia, i componenti elencati di seguito devono essere sostituiti quando raggiungono il limite di usura.

Componenti:

- batteria
- catena
- pattini
- fluido per freni (DOT)
- dischi dei freni
- cavi dei freni
- guaine dei freni
- guarnizioni degli elementi della sospensione
- cerchi nel caso di freni a pattino
- gomme delle manopole
- cavi/collegamenti
- moltipliche
- lampadine
- pneumatici
- pignoni
- rivestimento della sella
- cavi del cambio
- guaine del cambio
- pulegge del cambio
- lubrificanti

CONDIZIONI DI GARANZIA AT ZWEIRAD GMBH

Articolo 1: Garanzia legale

- 1.1. Il produttore offre una garanzia legale al primo proprietario della bicicletta.
- 1.2. La garanzia decade ai sensi degli articoli 4 e 6
- 1.3. La garanzia non è trasferibile.
- 1.4 I diritti di garanzia possono essere fatti valere solo presso il venditore o presso un'officina specializzata riconosciuta, previa presentazione del certificato di garanzia debitamente compilato.

Articolo 2: Durata della garanzia

- 2.1. La durata della garanzia è di 2 anni a partire dalla data di vendita.

Articolo 3: Garanzia commerciale

- 3.1. In aggiunta al periodo coperto dalla garanzia legale, il produttore offre una garanzia commerciale del produttore sul telaio della bicicletta. La durata della garanzia commerciale si estende in base alle condizioni menzionate nell'Articolo 3.2 nel modo seguente:
 - Telai in acciaio 10 anni
 - Telai in alluminio 5 anni

- 3.2. Requisiti per la concessione dei periodi coperti dalla garanzia commerciale:
 - Il certificato della bicicletta allegato alle istruzioni per l'uso è stato compilato per intero
 - Rispetto degli intervalli di ispezione definiti nelle istruzioni per l'uso.

Articolo 4: Esclusioni di garanzia

- 4.1. La garanzia commerciale decade nei casi seguenti:
 - a) Danni dovuti a incidente, uso non consentito della bicicletta e/o utilizzo errato e/o negligente
 - b) Bicicletta non sottoposta a manutenzione come previsto dalle presenti istruzioni per l'uso.
 - c) Mancato rispetto degli intervalli di manutenzione previsti.
 - d) Riparazioni eseguite in modo non competente.
 - e) Pezzi di ricambio montati successivamente non conformi alle specifiche tecniche della bicicletta o non montati correttamente.
- 4.2. È espressamente esclusa la responsabilità del produttore per danni derivanti da:
 - a) Errata regolazione di manubrio, freni, sella, reggisella, cambio a catena
 - b) Sostituzione non tempestiva di componenti come cavi dei freni/del cambio, guarnizioni dei freni, pneumatici, catena, pignoni

- c) Normale usura
- d) Fattori climatici, come il normale deterioramento della vernice e ruggine delle parti cromate a causa degli agenti atmosferici.

Articolo 5: Ambito della garanzia legale

- 5.1 Durante il periodo coperto dalla garanzia legale, tutti i difetti di materiale e di costruzione individuati dal produttore verranno riparati o sostituiti gratuitamente. La scelta spetta al produttore.
- 5.2 Durante il periodo di estensione della garanzia commerciale il produttore fornirà gratuitamente un telaio per bicicletta. Le spese di montaggio e smontaggio ed eventuali spese di trasporto sono a carico del proprietario.

Articolo 6: Rivendicazione dei diritti di garanzia

- 6.1 I diritti ai sensi della presente garanzia legale devono essere fatti valere presso il rivenditore immediatamente dopo la scoperta del difetto.
- 6.2 La prova d'acquisto (ricevuta) e le istruzioni per l'uso con il libretto di manutenzione devono essere consegnati al rivenditore.

CERTIFICATO DELLA BICICLETTA

Produttore AT Zweirad GmbH

Numero di serie _____

Modello _____

N° telaio _____

Sistema di propulsione _____

Motore frontale Motore centrale Motore sulla ruota posteriore

Modello batteria _____

N° chiave _____

Tensione (Volt) _____

Amperore (AH) _____

Capacità (Wattore) _____

Forcella ammortizzata
(produttore/modello) _____
– numero di serie _____

Sospensione (produttore/modello) _____

Forma del telaio _____

Misura del telaio _____

Dimensioni di ruota o pneumatico _____

Colore _____

Numero di telaio _____

Uso consentito

Uso conforme a

Categoria 1 Categoria 2 Categoria 3

Peso a vuoto Pedelec (batteria incl.) _____ kg

Peso complessivo massimo ammissibile

Pedelec, conducente, bagaglio ed eventuale rimorchio _____ kg

Portapacchi consentito sì no

Carico consentito _____ kg

Seggiolino consentito sì no

Rimorchio consentito sì no

Carico rimorchiabile ammissibile _____ kg

Leve dei freni – Assegnazione dei freni

Leva destra: Freno ruota anteriore Freno ruota posteriore

Leva sinistra: Freno ruota anteriore Freno ruota posteriore

Pericolo

Leggere almeno i capitoli «Prima della prima uscita con il Pedelec VELO DE VILLE», «Uso consentito» e «Prima di ogni uscita con il Pedelec VELO DE VILLE» nella presente traduzione delle istruzioni per l'uso originali.

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE

(Consiglio per il rivenditore VELO DE VILLE: copiate il certificato della bicicletta e il verbale di consegna e allegate le copie al vostro fascicolo cliente; inviate eventualmente ulteriori copie al produttore della bicicletta). Richiedete al cliente conferma scritta della trasmissione al produttore dei dati personali del cliente mediante firma del cliente stesso sul verbale di consegna.)

VERBALE DI CONSEGNA

La consegna del Pedelec sopra descritta al cliente è stata effettuata dopo il montaggio finale in condizione di marcia e la verifica o il controllo del regolare funzionamento dei punti indicati di seguito (le ulteriori operazioni necessarie sono riportate tra parentesi).

- Batteria parzialmente carica
- Illuminazione
- Freni anteriore e posteriore
- Elementi ammortizzatori (regolazione in base alle esigenze del cliente)
- Ruote (centratura/tensione dei raggi/pressione di gonfiaggio)
- Manubrio/attacco manubrio (posizione/viti controllate con chiave dinamometrica)
- Pedali (se necessario regolazione della durezza di sgancio)
- Sella/reggisella (altezza sella e posizione regolate in base alle esigenze del cliente, controllate con chiave dinamometrica)
- Cambio (arresti di fine corsa)
- Viti dei componenti (controllo, chiave dinamometrica)
- Motore/display
- Effettuato giro di prova
- Altre operazioni effettuate

Rivenditore
VELO DE VILLE _____

Indirizzo _____

Località _____

Tel. _____

Fax _____

E-mail _____

Data di consegna, timbro,
firma del
rivenditore VELO DE VILLE

Con la propria firma, il cliente conferma di aver ricevuto il Pedelec montato conformemente e corredato della documentazione indicati sotto, e conferma di essere stato istruito sul funzionamento della bicicletta.

- Traduzione delle istruzioni per l'uso originali EPAC

Ulteriori istruzioni

- Impianto frenante
- Motore
- Batteria
- Forcella ammortizzata
- Sistema di pedali
- Reggisella, attacco manubrio
- Cambio
- Istruzioni per l'uso generali della bicicletta
- Altro
- Istruzioni per l'uso del produttore del motore

Cliente Cognome _____

Nome _____

Indirizzo _____

CAP/Località _____

Tel. _____

Fax _____

E-mail _____

Luogo, data _____

Firma _____

- Con la presente autorizzo espressamente che i miei dati sopra menzionati siano archiviati dal rivenditore VELO DE VILLE e siano trasmessi al produttore, in modo che io possa essere contattato direttamente, ad es. in caso di richiamo. I dati non verranno trasmessi a terzi o destinati ad altro utilizzo.

Firma cliente _____

INTERVALLI D'ISPEZIONE – TIMBRI

1. Ispezione

Al più tardi dopo 100-300 chilometri e/o 5-15 ore d'uso o dopo tre mesi dalla data d'acquisto

Num. ordine: _____

Data: _____

Chilometraggio: _____

- Tutti i lavori di manutenzione eseguiti (vedere Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la bicicletta VELO DE VILLE);
parti sostituite o riparate:

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE:

2. Ispezione

Al più tardi dopo 2.000 chilometri e/o 100 ore d'uso o un anno

Num. ordine: _____

Data: _____

Chilometraggio: _____

- Tutti i lavori di manutenzione eseguiti (vedere Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la bicicletta VELO DE VILLE);
parti sostituite o riparate:

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE:

3. Ispezione

Al più tardi dopo 4.000 chilometri e/o 200 ore d'uso o due anni

Num. ordine: _____

Data: _____

Chilometraggio: _____

- Tutti i lavori di manutenzione eseguiti (vedere Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la bicicletta VELO DE VILLE); parti sostituite o riparate:

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE:

4. Ispezione

Al più tardi dopo 6.000 chilometri e/o 300 ore d'uso o tre anni

Num. ordine: _____

Data: _____

Chilometraggio: _____

- Tutti i lavori di manutenzione eseguiti (vedere Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la bicicletta VELO DE VILLE); parti sostituite o riparate:

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE:

5. Ispezione

Al più tardi dopo 8.000 chilometri e/o 400 ore d'uso o quattro anni

Num. ordine: _____

Data: _____

Chilometraggio: _____

- Tutti i lavori di manutenzione eseguiti (vedere Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la bicicletta VELO DE VILLE); parti sostituite o riparate:

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE:

6. Ispezione

Al più tardi dopo 10.000 chilometri e/o 500 ore d'uso o cinque anni

Num. ordine: _____

Data: _____

Chilometraggio: _____

- Tutti i lavori di manutenzione eseguiti (vedere Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la bicicletta VELO DE VILLE); parti sostituite o riparate:

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE:

7. Ispezione

Al più tardi dopo 12.000 chilometri e/o 600 ore d'uso o sei anni

Num. ordine: _____

Data: _____

Chilometraggio: _____

- Tutti i lavori di manutenzione eseguiti (vedere Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la bicicletta VELO DE VILLE); parti sostituite o riparate:

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE:

8. Ispezione

Al più tardi dopo 14.000 chilometri e/o 700 ore d'uso o sette anni

Num. ordine: _____

Data: _____

Chilometraggio: _____

- Tutti i lavori di manutenzione eseguiti (vedere Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la bicicletta VELO DE VILLE); parti sostituite o riparate:

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE:

9. Ispezione

Al più tardi dopo 16.000 chilometri e/o 800 ore d'uso oppure otto anni

Num. ordine: _____

Data: _____

Chilometraggio: _____

- Tutti i lavori di manutenzione eseguiti (vedere Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la bicicletta VELO DE VILLE); parti sostituite o riparate:

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE:

10. Ispezione

Al più tardi dopo 18.000 chilometri e/o 900 ore d'uso o nove anni

Num. ordine: _____

Data: _____

Chilometraggio: _____

- Tutti i lavori di manutenzione eseguiti (vedere Programma di assistenza tecnica e manutenzione per la bicicletta VELO DE VILLE); parti sostituite o riparate:

Timbro e firma del rivenditore VELO DE VILLE:

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CE - Dichiarazione di conformità

VELOÖBVILLE

Fabbricante AT Zweirad GmbH
Zur Steinkuhle 2 | 48341 Altenberge | Germania
+49 (0) 2505 9305 0

Il produttore dichiara con la presente che il prodotto con codice identificativo annesso è conforme nella sua concezione e progettazione al momento della dichiarazione ai requisiti applicabili delle seguenti direttive europee pertinenti:

Direttiva Macchine - 2006/42/CE

Direttiva EMC - 2014/30/CE

Direttiva sulla bassa tensione - 2014/35/CE

Direttiva RoHS - 2011/65/CE

2012/19/UE Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (direttiva RAEE)


Sono stati applicati i seguenti standard:

DIN EN ISO 12100, DIN EN 15194:2017, EN ISO 4210-2:2015, EN 11243:2016,

DIN EN 20607, DIN EN 17404 (progetto)

In caso di modifica del prodotto non concordata con la nostra azienda, questa dichiarazione perde la sua validità.

**Rappresentante autorizzato per la documentazione
tecnica Christof Bödiger
AT Zweirad GmbH | Zur Steinkuhle 2
48341 Altenberge – Germania**



Christof Bödiger
Addetto alla documentazione CE
Altenberge, 15.12.2020



VELO DE VILLE

AT Zweirad GmbH
Zur Steinkuhle 2
48341 Altenberge
Telefono: +49 (0) 2505 93 05 0
E-mail: info@velo-de-ville.com

www.velo-de-ville.com

Il vostro rivenditore VELO DE VILLE:

